



INSTRUCTION FOR USE
NOTICE TECHNIQUE



3 year guarantee / Garantie 3 ans

CROLL S / CROLL L

CE 0082

EN 567: 2013 *

EN 12841 type B : 2024

EAC TPTC
019/2011

NFPA
XF 494:2023

UIAA

Ventral rope clamp
Bloqueur ventral

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

EAC SPECIFICATIONS / Стандарты EAC : GOCT P E 12841-2014

China standards: 中国标准

CROLL S : XF 494:2023 FZL-SS-Q10/11
CROLL L : XF 494:2023 FZL-SS-Q10/13

When operating under the XF 494-2023 standard for firefighters, use the CROLL S only with a 10-11 mm diameter Life Safety Rope, the CROLL L with 10-13 mm.

当在消防的XF 494-2023标准下使用时, CROLL S只能使用直径10-11 mm的安全绳索, CROLL L使用10-13 mm的。

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE inspection
Vérification EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



(1)



(2)



(3)



(4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl
Distribution



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

NFPA CERTIFICATION FOR CERTIFICATION NFPA POUR CROLL S AND CROLL L

MEETS ASCENDER REQUIREMENTS OF
CONFORME AUX EXIGENCES POUR
POIGNEE-BLOQUEUR DE

NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF
NFPA 2500.



EMERGENCY SERVICES
ASCENDING DEVICE
NFPA 2500 (1983) - 2022
T (TECHNICAL USE)

Use only **TECHNICAL** or **GENERAL USE LIFE SAFETY** ROPES, (core + sheath) diameter between 10 mm and 11 mm.

This CROLL S has passed the manner of function test using the following rope: [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [PETZL AXIS, 11mm]

Use only **TECHNICAL** or **GENERAL USE LIFE SAFETY** ROPES, (core + sheath) diameter between 10 mm and 13 mm.

This CROLL L has passed the manner of function test using the following rope: [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

Utilisez uniquement des **TECHNICAL** ou **GENERAL USE LIFE SAFETY** ROPES, de diamètre (âme + gaine) compris entre 10 mm et 11 mm.

Ce CROLL S a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] et [PETZL AXIS, 11mm]

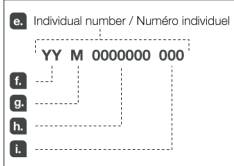
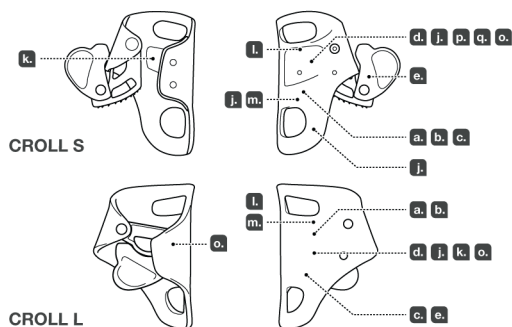
Utilisez uniquement des **TECHNICAL** ou **GENERAL USE LIFE SAFETY** ROPES, de diamètre (âme + gaine) compris entre 10 mm et 13 mm.

Ce CROLL L a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] et [TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

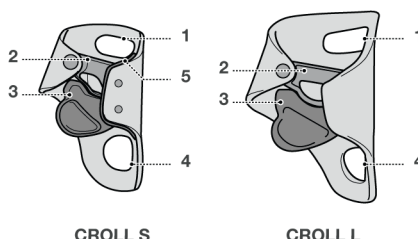
Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE inspection
Vérification EPI
PETZL.COM



Téléchargez l'application
Petzl pour faciliter
le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl
application to facilitate
PPE inspections :



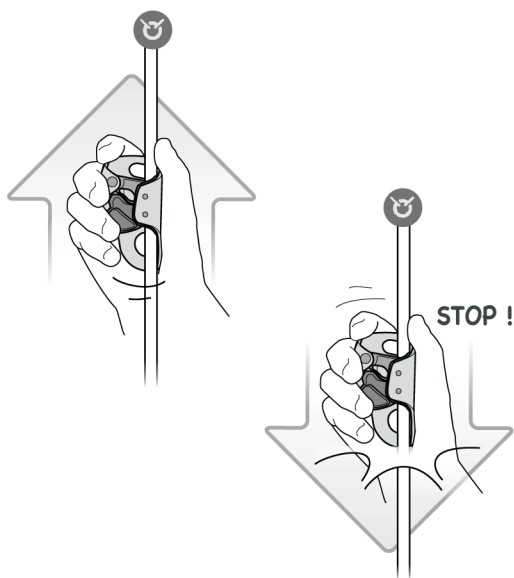
4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



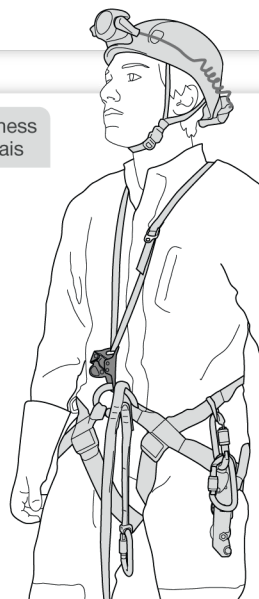
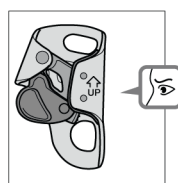
CROLL S	Standards / Normes	EN 567: 2013	EN 12841 type B: 2024	Specific EN564 cords Cordelettes spécifiques EN564
Dynamic kernmantel ropes Cordes dynamiques	EN 892	$8 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$	✗	✗ EN 567 *
Low stretch kernmantel ropes Cordes semi-statiques	EN 1891 A	$8 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$	$10 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$	CAVING LINE only / uniquement
Cords Cordelettes	EN 564	8 mm only / uniquement	✗	 CAVING LINE

CROLL L	Standards / Normes	EN 567: 2013	EN 12841 type B: 2024
Dynamic kernmantel ropes Cordes dynamiques	EN 892	$8 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$	✗
Low stretch kernmantel ropes Cordes semi-statiques	EN 1891 A	$8 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$	$10 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$
Cords Cordelettes	EN 564	✗	✗

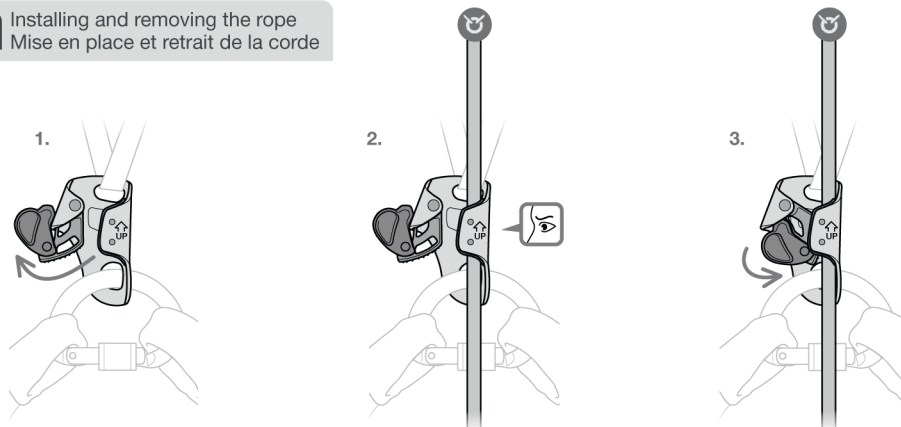
5. Function principle and test Principe et test de fonctionnement



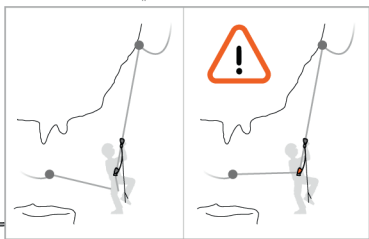
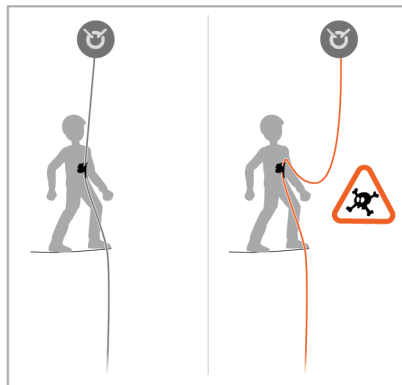
6. Installation on the harness Installation sur le harnais



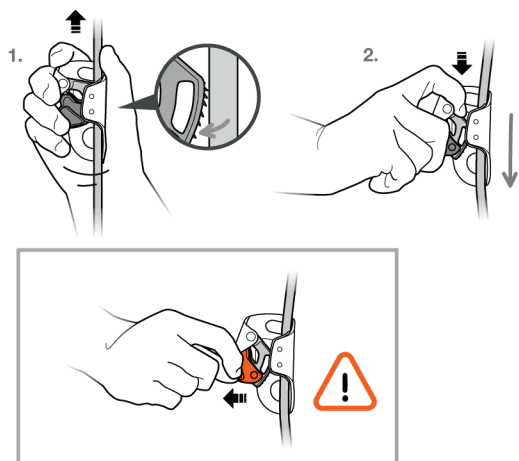
7. Installing and removing the rope Mise en place et retrait de la corde



8. Rope ascent Remontée sur corde



9. Short rope descent Courte descente



Accessories Accessoires

SECUR
C74

TORSE
C26

10. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

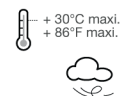
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



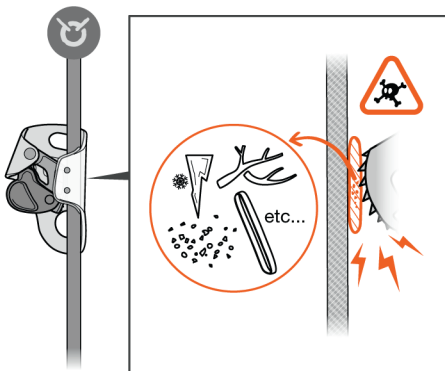
H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



Precautions for use Précautions d'utilisation



These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Chest ascender for progression on rope.

- Ascender for mountaineering and climbing (EN 567").

*With CAVING LINE, CROLL S meets EN 567 requirements except for the marking (APAVE Protocol 25.0842 dated 24/07/2025).

- Ascending device for the work rope (EN 12841: 2024 type B).

This product must not be pushed beyond its limits.

This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING!

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Chest strap attachment hole, (2) Cam, (3) Safety catch, (4) Harness attachment hole, (5) Wear plate (CROLL S only).

Principal materials: aluminum alloy frame, stainless steel cam and wear plate.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.

Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

On the product, verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion.

Check the condition of the frame, the attachment holes, the cam, the safety catch, the springs and the cam axle.

Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring.

Check that the cam's teeth are not clogged.

Do not use this ascender if it has missing or worn-out teeth.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

- Verify the absence of foreign objects that could impede the operation of the cam.

- Monitor elements that may cause the safety catch to snag and cause the cam to open.

- Make sure that the cam is always engaged on the rope.

- Keep the CROLL as high as possible in relation to your harness attachment point.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with your CROLL must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners).

Ropes, cords and special cords

See the diagrams in section 4.

When using cords and special cords, care must be taken to minimize any slack and any risk of a fall. See the Instructions for Use for the cord.

Connectors

Verify connector/ascender compatibility (installation, correct functioning and assessment of the potential for poor positioning).

5. Function principle and test

The CROLL slides along the rope in one direction and blocks in the other direction.

The cam's teeth initiate a clamping action that blocks the rope by pinching it between the cam and the frame. The slot in the cam allows mud to clear.

6. Installing on the harness

Attach the device to the harness by passing a quick link or an OMNI through the connection hole.

Connect the chest strap to the upper hole, so that the device is held in a vertical position against the chest.

The CROLL is only to be used when it is connected directly to the harness, without a lanyard.

Close the CROLL's cam when not in use, as equipment or other objects can jam in the rope channel if left open.

7. Installing and removing the rope

Install in the correct direction ("UP" arrow).

Removing the rope

Move the device up the rope while opening the safety catch to disengage the cam.

8. Ascending a rope

Use the CROLL with another ascender (e.g. BASIC) and a foot loop. Always attach yourself to the second ascender with an appropriate lanyard.

Angled traverse situation

Starting on an angled rope: put a leg over the rope to align it with the CROLL's rope channel.

9. Short descent

Slide the device slightly up the rope and simultaneously push the cam with your index finger. Do not manipulate the safety catch, as there is a risk of accidentally opening the cam.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- Type B (ascender) and type C (descender) devices are designed for progression on a work rope. They should be used in conjunction with a fall-arrest system (Type

A), unless an analysis has shown that another configuration is preferable.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- Ensure that your products do not rub against abrasive surfaces or sharp edges.

- Users must be medically fit for activities at height. Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures. Wet conditions (e.g. rain, sea spray, condensation) combined with cold weather (below 0° C) may impair the proper functioning of your product. - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport. Failure to properly store the product can cause premature aging. - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Orientation of use - o. Nominal maximum load

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Bloqueur ventral de progression sur corde.

- Bloqueur d'alpinisme et d'escalade (EN 567*).

*Avec CAVING LINE, CROLL S est conforme aux exigences EN 567, excepté le marquage (protocole APAVE 25.0842 du 24/07/2025).

- Dispositif d'ascension pour support de travail (EN 12841 : 2024 type B). Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites.

Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION !

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.

- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Trou de liaison torse, (2) Gâchette, (3) Taquet de sécurité, (4) Trou de connexion sur cuissard, (5) Tôle de protection (uniquement sur CROLL S).

Matériaux principaux : corps en alliage aluminium, gâchette et tôle de protection en acier inoxydable.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.

Vérifiez l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette, du taquet de sécurité, des ressorts et de l'axe de la gâchette.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort.

Vérifiez que les dents de la gâchette ne sont pas encrassées.

Si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

- Vérifiez l'absence d'objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette.

- Surveillez les éléments qui risquent d'accrocher le taquet et de provoquer l'ouverture de la gâchette.

- Assurez-vous que la gâchette est toujours engagée sur la corde.

- Veillez à garder votre CROLL aussi haut que possible par rapport au point d'attache de votre harnais.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Les éléments utilisés avec votre CROLL doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275, par exemple).

Cordes, cordelettes et cordelettes spécifiques

Référez-vous aux dessins du chapitre 4.

Les cordelettes et les cordelettes spécifiques doivent être utilisées en limitant au maximum toute boucle de mou et tout risque de chute. Référez-vous à la notice technique de votre cordelette.

Connecteurs

Veillez à la compatibilité connecteurs/bloqueur (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement).

5. Principe et test de fonctionnement

Le CROLL coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens.

Les dents de la gâchette amorcent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincement. La fente de la gâchette permet d'évacuer la boue.

6. Installation sur le harnais

Fixez l'appareil sur le harnais en passant un maillon rapide, ou un OMNI, dans le trou de connexion.

Liez le harnais torse au trou du haut, pour que l'appareil soit bien plaqué verticalement contre le buste.

Le CROLL s'utilise uniquement connecté au harnais, sans longe.

Refermez la gâchette du CROLL lorsqu'il n'est pas utilisé, car un équipement (ou autre objet) peut se coincer dans la gorge restée ouverte.

7. Mise en place et retrait de la corde

Respectez le sens d'installation (flèche « UP »).

Pour retirer la corde

Faites coulisser l'appareil vers le haut sur la corde et simultanément retirez la gâchette en actionnant le taquet.

8. Remontée sur corde

Utilisez le CROLL avec un autre bloqueur, par exemple un BASIC et une pédale. N'oubliez pas de vous attacher à ce deuxième bloqueur par une longe appropriée.

Cas de traversée en oblique

Départ corde oblique : passez la jambe sur la corde pour qu'elle soit dans l'axe du passage de corde du CROLL.

9. Courte descente

Faites coulisser légèrement l'appareil sur la corde vers le haut et simultanément poussez la gâchette avec l'index. Ne manipulez pas le taquet, car il y a un risque d'ouverture intempestive.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Les appareils de type B (bloqueur) et C (descendeur) sont prévus pour la progression sur une corde de travail. Ils doivent être utilisés conjointement à un système d'arrêt des chutes (type A), sauf si une analyse a montré qu'une autre configuration est préférable.

- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. Être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).

- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées. Les conditions humides (par exemple, pluie, embruns, condensation) associées au froid (inférieur à 0° C) peuvent nuire au bon fonctionnement de votre produit. - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport. Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit. - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Sens d'utilisation - o. Charge nominale maximale

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Bruststeigklemme zum Aufstieg am Seil.

- Steigklemme zum Bergsteigen und Klettern (EN 567**).

* Mit der CAVING LINE-Reepschnur erfüllt die CROLL S die Anforderungen der Norm EN 567, ausgenommen der Markierung (Protokoll APAVE 25.0842 vom 24.07.2025).

- Vorrichtung für den Aufstieg am Arbeitseil (EN 12841: 2024 Typ B).

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden.

Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

ACHTUNG!

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Öse für die Befestigung an einem Brustgurt, (2) Klemmnocken, (3) Sicherheitssperre, (4) Öse für die Befestigung an einem Sitzgurt, (5) Schutzleiste (nur bei CROLL S).

Hauptmaterialien: Aluminiumlegierung (Körper), Edelstahl (Klemmnocken und Schutzleiste).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt von Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.

Abhängig von der Gebrauchstintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.

Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.

Überprüfen Sie den Zustand von Körper, Befestigungsösen, Klemmnocken und Sicherheitssperre, Nockenfedern und -stift.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmnockens und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

Vergewissern Sie sich, dass die Zähne des Klemmnockens nicht verschmutzt sind. Verwenden Sie keine Steigklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Klemmnockens beeinträchtigen.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände an der Sicherheitssperre verfangen und somit die Öffnung des Nockens bewirken können.

- Vergewissern Sie sich, dass der Klemmnocken immer gegen das Seil drückt.

- Achten Sie darauf, dass die CROLL in Bezug auf die Befestigungsöse Ihres Gurts immer so weit oben wie möglich positioniert ist.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

Die mit Ihrer CROLL verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 12275).

Seile, Reepschnüre und spezielle Reepschnüre

Siehe Abbildungen in Abschnitt 4.

Bei der Verwendung von Reepschnüren und speziellen Reepschnüren müssen Schlappseil und das Sturzrisiko weitestgehend vermieden werden. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung Ihrer Reepschnur.

Verbindungselemente

Achten Sie darauf, dass die Verbindungselemente mit der Steigklemme kompatibel sind (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung).

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung gleitet die CROLL-Steigklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie.

Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens ins Seil, welches dann durch den Klemmnocken blockiert wird. Der Klemmnocken ist mit Öffnungen versehen, durch die Schmutz austreten kann.

6. Installation am Gurt

Befestigen Sie das Gerät am Gurt, indem Sie einen Schließring oder einen OMNI-Karabiner mit der Öse verbinden.

Verbinden Sie den Brustgurt mit der oberen Öse, sodass das Gerät vertikal am Oberkörper anliegt.

Die CROLL-Steigklemme wird ohne Verbindungsmittel mit dem Gurt verbunden.

Schließen Sie den Klemmnocken der CROLL, während sie nicht in Gebrauch ist, da sich andere Gegenstände im Gerät verklemmen könnten, wenn es geöffnet bleibt.

7. Einlegen und Herausnehmen des Seils

Achten Sie darauf, das Seil in der richtigen Richtung einzulegen (Pfeil „UP“).

Entfernen des Seils

Schieben Sie die Steigklemme am Seil nach oben, während Sie die Sicherheitssperre mit Daumen und Zeigefinger nach unten und außen ziehen.

8. Aufstieg am Seil

Verwenden Sie die CROLL zusammen mit einer anderen Steigklemme (z. B. BASIC) und einer Trittschlinge. Verbinden Sie sich stets mit der zweiten Steigklemme und verwenden Sie hierfür ein passendes Verbindungsmittel.

Quergänge

Beginn des Aufstiegs am Schrägseil: Sorgen Sie für einen geraden Seilverlauf, indem Sie das Bein über das Seil der CROLL setzen.

9. Kurzer Abstieg

Schieben Sie das Gerät eine kurze Strecke am Seil nach oben und drücken Sie gleichzeitig mit dem Zeigefinger auf den Nocken, um die Zähne aus dem Seilmantel zu befreien. Ziehen Sie das Gerät anschließend nach unten. Betätigen Sie nicht die Sicherheitssperre, da dies zu einem versehentlichen Öffnen des Nockens führen kann.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-

Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Selleinstellvorrichtungen vom Typ B (Steigklemme) und C (Abseilgerät) sind für die Fortbewegung am Seil bestimmt. Sie müssen zusammen mit einem Auffangsystem (Typ A) verwendet werden, es sei denn, eine vorherige Überprüfung hat gezeigt, dass eine andere Konfiguration vorzuziehen ist.

- Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedeutet werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
 - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
 - Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
 - Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit. Feuchte Umgebungen (z. B. Regen, Gisch, Kondenswasser) in Kombination mit Kälte (unter 0 °C) können die Funktionsfähigkeit Ihres Produkts beeinträchtigen. – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport. Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen. – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Adresse des Herstellers – n. Benutzungsrichtung – o. Maximale Arbeitslast

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.

Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Bloccante ventrale di progressione su corda/fune.

- Bloccante per alpinismo e arrampicata (EN 567*).

*Con CAVING LINE, CROLL S è conforme ai requisiti della norma EN 567, tranne la marcatura (protocollo APAVE 25.0842 del 24/07/2025).

- Dispositivo di salita per il supporto al lavoro (EN 12841: 2024 tipo B).

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti.

Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE!

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Foro di collegamento pettorale, (2) Fermacorda, (3) Leva di sicurezza, (4) Foro di collegamento su imbracatura bassa, (5) Lamina di protezione (solo su CROLL S). Materiali principali: corpo in lega di alluminio, fermacorda e lamina di protezione in acciaio inossidabile.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).

L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI.

Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche, difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione.

Verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermacorda, della leva di sicurezza, delle molle e dell'asse del fermacorda.

Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla.

Verificare che i denti del fermacorda non siano sporchi.

Se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

- Verificare l'assenza di oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda.

- Fare attenzione agli elementi che rischiano di agganciarsi sulla leva, provocando l'apertura del fermacorda.

- Assicurarsi che il fermacorda sia sempre attivo sulla corda/fune.

- Assicurarsi di tenere il CROLL il più in alto possibile rispetto al punto di attacco dell'imbracatura.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

Gli elementi utilizzati con il CROLL devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275).

Corde/funi, cordini e cordini speciali

Fare riferimento ai disegni del capitolo 4.

I cordini e i cordini speciali devono essere utilizzati limitando al massimo laschi di corda/fune e ogni rischio di caduta. Fare riferimento alla nota informativa del proprio cordino.

Connettori

Verificare la compatibilità connettori/bloccante (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errato posizionamento).

5. Principio e test di funzionamento

Il CROLL scorre lungo la corda/fune in un senso, mentre nell'altro blocca.

I denti del fermacorda avviano il serraggio permettendo così al fermacorda di bloccare la corda/fune stringendola. La scanalatura del fermacorda permette la fuoriuscita di fango.

6. Installazione sull'imbracatura

Fissare il dispositivo sull'imbracatura passando una maglia rapida, o un OMNI, nel foro di collegamento.

Collegare il pettorale al foro superiore, in modo che il dispositivo aderisca bene sul busto verticalmente.

Il CROLL si utilizza esclusivamente collegato all'imbracatura senza cordino.

Richiudere il fermacorda del CROLL quando non è utilizzato poiché un dispositivo (o un altro oggetto) può incastrarsi nella gola rimasta aperta.

7. Installazione e rimozione della corda/fune

Rispettare il senso d'installazione (freccia «UP»).

Per rimuovere la corda/fune

Far scorrere il dispositivo sulla corda/fune verso l'alto e contemporaneamente togliere il fermacorda azionando la leva.

8. Risalita su corda/fune

Utilizzare il CROLL con un altro bloccante ad esempio un BASIC e un pedale. Non dimenticare di collegarsi a questo secondo bloccante con un cordino appropriato.

Caso di traversata obliqua

Partenza corda/fune obliqua: passare la gamba sulla corda/fune perché sia nell'asse del passaggio della corda/fune del CROLL.

9. Breve discesa

Far scorrere leggermente il dispositivo sulla corda/fune verso l'alto e contemporaneamente spingere il fermacorda con l'indice. Non manipolare la leva poiché c'è il rischio di apertura involontaria.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- I dispositivi di tipo B (bloccante) e C (discensore) sono previsti per la progressione su una corda/fune di lavoro. Devono essere utilizzati in combinazione con un sistema di arresto caduta (tipo A), a meno che un'analisi non abbia dimostrato che è preferibile una configurazione diversa.

- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- Verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
 - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
 - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
 - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
 - Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate. Le condizioni di umidità (ad esempio pioggia, spruzzi di acqua di mare, condensa) associate al freddo (al di sotto di 0° C) possono compromettere il corretto funzionamento del prodotto. - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto. Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto. - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/Contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Organismo notificato che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente la nota informativa - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Senso di utilizzo - o. Carico nominale massimo

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Bloqueador ventral de progresión por cuerda.

- Bloqueador para alpinismo y escalada (EN 567*).

*Con CAVING LINE, el CROLL S es conforme a los requisitos EN 567, excepto el marcado (protocolo APAVE 25.0842 del 24/07/2025).

- Dispositivo de ascenso para la línea de trabajo (EN 12841:2024 tipo B).

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites.

Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

Responsabilidad

¡ATENCIÓN!

Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Orificio de unión torso, (2) Leva, (3) Tope de seguridad, (4) Orificio de conexión al arnés de asiento, (5) Placa de protección (únicamente en el CROLL S).

Materiales principales: cuerpo de aleación de aluminio, leva y placa de protección de acero inoxidable.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe que el producto no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión.

Compruebe el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la leva, del tope de seguridad, de los muelles y del eje de la leva.

Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle.

Compruebe que los dientes de la leva no tengan suciedad.

Si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

- Compruebe la ausencia de objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva.

- Vigile los elementos que podrían engancharse con el tope de seguridad y provocar la apertura de la leva.

- Asegúrese de que la leva siempre esté en contacto con la cuerda.

- Asegúrese de mantener el CROLL tan alto como sea posible en relación al punto de enganche de su arnés.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con el CROLL deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275).

Cuerdas, cordinos y cordinos específicos

Remítase a los dibujos del apartado 4.

Los cordinos y los cordinos específicos deben ser utilizados limitando al máximo cualquier comba de cuerda y cualquier riesgo de caída. Remítase a la ficha técnica de su cordino.

Conectores

Vigile la compatibilidad conectores/bloqueador (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto).

5. Principio y prueba de funcionamiento

El CROLL desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en sentido contrario.

Los dientes de la leva inician la presión y, después, la leva bloquea la cuerda por pinzamiento. La ranura de la leva permite evacuar el barro.

6. Instalación en el arnés

Fije el aparato al arnés pasando un mallón o un OMNI por el orificio de conexión. Una el arnés de torso al orificio superior, para que el aparato permanezca pegado verticalmente sobre el pecho.

El CROLL se utiliza únicamente conectado al arnés, sin elemento de amarre.

Cierre el gatillo del CROLL cuando no lo utilice ya que un equipo (o cualquier objeto) puede engancharse en la garganta que está abierta.

7. Instalación y retirada de la cuerda

Respete el sentido de instalación (flecha «UP»).

Para retirar la cuerda

Haga deslizar el aparato hacia arriba sobre la cuerda y simultáneamente abra la leva accionando el tope de seguridad.

8. Ascenso por cuerda

Utilice el CROLL con otro bloqueador, por ejemplo un BASIC y un estribo. No olvide engancharse a este segundo bloqueador mediante un elemento de amarre apropiado.

Caso de flanqueo oblicuo

Inicio con cuerda oblicua: pase la pierna sobre la cuerda para que esté en el eje del paso de la cuerda por el CROLL.

9. Descenso corto

Haga deslizar ligeramente el aparato hacia arriba, sobre la cuerda y, simultáneamente, empuje la leva con el dedo índice. No manipule el tope de seguridad, ya que existe el riesgo de apertura accidental.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Los aparatos de tipo B (bloqueador) y C (descensor) están previstos para la progresión por una cuerda de trabajo. Deben ser utilizados conjuntamente con un sistema anticaídas (tipo A), excepto si una evaluación ha mostrado que otra configuración es preferible.

- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes. - Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. Estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
 - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
 - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
 - No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
 - Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas. Las condiciones de humedad (por ejemplo, lluvia, bruma marina, condensación) combinadas con clima frío (inferior a 0° C) pueden afectar al correcto funcionamiento de su producto. - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte. El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar un envejecimiento prematuro del producto. - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repificaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Sentido de utilización - o. Carga nominal máxima

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto.

As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tornar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Bloqueador ventral para progressão em corda.

- Bloqueador de alpinismo e escalada (EN 567*).

*Com CAVING LINE, CROLL S está conforme às exigências EN 567 salvo a marcação (protocolo APAVE 25.0842 do 24/07/2025).

- Dispositivo de ascensão para suporte de trabalho (EN 12841: 2024 tipo B).

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites.

Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO!

As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Orifício de ligação ao torso, (2) Mordente, (3) Patilha de segurança, (4) Orifício de conexão ao amês de cintura, (5) Placa de protecção (somente em CROLL S).

Materiais principais: corpo em liga de alumínio, mordente e placa de protecção em aço inoxidável.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

No produto, verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.

Verifique o estado do corpo, dos orifícios de conexão, do mordente, da patilha de segurança, das molas e do eixo do mordente.

Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola.

Verifique que os dentes do mordente não estejam sujos e entupidos.

Se faltarem dentes ou se estes estiverem gastos, não utilize mais este bloqueador.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

- Verificar a ausência de objectos estranhos que corram o risco de interferir com o bom funcionamento do mordente.
- Controle os elementos que corram o risco de se prender na patilha de segurança e provocar a abertura do mordente.
- Assegure-se que o mordente esteja sempre em contacto com a corda.
- Procure guardar o CROLL o mais alto possível em relação ao ponto de fixação do seu amês.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização. Os elementos utilizados com o seu bloqueador CROLL devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: mosquetões EN 12275, por exemplo).

Cordas, cordoletas e cordoletas específicas

Consulte os desenhos do capítulo 4.

As cordoletas e as cordoletas específicas devem ser utilizadas limitando ao máximo qualquer folga na corda e qualquer risco de queda. Consulte as instruções técnicas da sua cordoleta.

Conectores

Verifique a compatibilidade conectores/bloqueadores (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento).

5. Princípio e teste de funcionamento

O CROLL desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro.

Os dentes do mordente dão início ao bloqueio e depois o mordente bloqueia a corda por aperto. As fendas no mordente permitem evacuar a sujidade.

6. Instalação no arnês

Conecte o aparelho no cinturão através de um maillon rapide, ou uma OMNI, no orifício de conexão.

Ligue o arnês torso ao orifício de cima, para que o aparelho fique bem posicionado verticalmente contra o peito.

O CROLL utiliza-se somente conectado ao arnês, sem longe.

Volte a fechar o mordente do CROLL quando este não estiver a ser utilizado já que um equipamento (ou outro objecto) pode ficar entalado no sua ranhura que permaneceu aberta.

7. Instalação e remoção da corda

Respeite o sentido de instalação (seta "UP").

Para retirar a corda

Faça deslizar o aparelho para cima na corda e simultaneamente abra o mordente accionando a patilha de segurança.

8. Subida em corda

Utilize o CROLL com um outro bloqueador, por exemplo um BASIC e um estribo. Não esqueça de se prender a este segundo bloqueador com uma longe apropriada.

Caso de travessia oblíqua

Saída em corda oblíqua: passe a perna sobre a corda para que esta esteja no eixo de passagem da corda pelo CROLL.

9. Descida curta

Faça deslizar ligeiramente o aparelho na corda para cima e simultaneamente empurre o mordente com o indicador. Não manipule a patilha de segurança já que corre o risco de abertura involuntária.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Os aparelhos de tipo B (bloqueador) e C (descensor) estão previstos para a progressão numa corda de trabalho. Devem ser utilizados conjuntamente com um sistema de travamento de quedas (tipo A), salvo se uma análise tiver demonstrado que é preferível uma outra configuração.

- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema antiequedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um amês antiequedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antiequedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- Verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. Estar suspenso e inerte num amês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas. As condições húmidas (por exemplo, chuva, maresia, condensação) associadas ao frio (inferior a 0° C) podem afectar o bom funcionamento do seu produto. - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/ transporte. O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto. - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Direcção de utilização - o. Carga nominal máxima

Deze bijsluiter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Ventrale stijgklem voor het voortbewegen op touw.

- Stijgklem voor alpinisme en rotsklimmen (EN 567*).

*Met CAVING LINE is de CROLL S conform de vereisten van de norm EN 567, behalve voor de markering (APAVE protocol 25.0842 van 24/07/2025).

- Klimsysteem voor werkapparaat (EN 12841: 2024 type B).

Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden.

Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

WAARSCHUWING!

De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaaren. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Verbindingsoog voor borstgordel, (2) Spanveer, (3) Veiligheidspal, (4)

Verbindingsoog voor zitgordel, (5) Beschermplaatje (enkel op CROLL S).

Voornaamste materialen: body in aluminiumlegering, spanveer en beschermplaatje in roestvrij staal.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de normen die van kracht zijn in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).

Een intensievere gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.

Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage/aankoop/eerste ingebruikneming/ volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controleur.

Voór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie.

Controleer de staat van de body, verbindingsoogen, spanveer, veiligheidspal en veren. Zorg ervoor dat de spanveer op de juiste as ligt.

Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer. Kijk na of de tanden van de spanveer niet bevuild zijn of verstopt zitten.

Gebruik de stijgklem niet als er tanden ontbreken of als er tanden versleten zijn.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

- Kijk na dat er geen vreemde materialen zijn die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.

- Controleer de elementen die kunnen vasthaken in de veiligheidspal en de spanveer kunnen doen opspringen.

- Zorg ervoor dat de spanveer altijd op het touw gript.

- Houd uw CROLL steeds zo hoog mogelijk ten opzichte van het inbindpunt van uw gordel.

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

De elementen die u samen met uw CROLL gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 12275).

Touwen, hulptouwen en speciale hulptouwen

Zie schema's in deel 4.

Bij gebruik van de hulptouwen en speciale hulptouwen moet u lussen door touwoverschot en elk risico op vallen maximaal beperken. Raadpleeg de technische bijsluiter van uw hulptouw.

Verbindingselementen

Zorg voor compatibiliteit tussen het verbindingselement en de stijgklem (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering).

5. Principe en werkingstest

De CROLL glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting. De tanden van de spanveer starten het klemmen en daarna blokkeert de spanveer het touw door het vast te knippen. De gleuven in de spanveer dienen voor de evacuatie van neerslag op het touw.

6. Installatie op de gordel

Bevestig het apparaat op de gordel door een snelschakel of een OMNI doorheen het verbindingsoog te steken.

Verbind de borstgordel met het bovenste oog, zodat het apparaat goed verticaal aangedrukt is tegen de borst.

De CROLL wordt enkel verbonden met de gordel gebruikt, zonder leeflijn.

Sluit de spanveer van de CROLL wanneer hij niet in gebruik is, want een deel van de uitrusting (of een ander voorwerp) kan geklemd geraken in de opening.

7. Plaatsing en verwijdering van het touw

Installeer in de juiste richting (pijl 'UP').

Het touw verwijderen

Laat het apparaat naar boven glijden op het touw en open gelijktijdig de spanveer door de veiligheidspal over te halen.

8. Opklim langs touw

Gebruik de CROLL samen met een andere stijgklem, bv. een BASIC en een voetlus. Vergeet niet om u met een geschikte leeflijn op deze tweede stijgklem te verbinden.

In geval van schuine oversteek

Vertrek op schuin touw: steek uw been door het touw om in de as van de touwdoorsteek van de CROLL te zitten.

9. Korte afdaling

Laat het apparaat iets naar boven glijden op het touw en duw gelijktijdig de spanveer in met de wijsvinger. Kom niet aan de veiligheidspal, want er is een gevaar dat de spanveer ongewild open gaat.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De apparaten van het type B (stijgklem) en C (afdaalapparaat) zijn bedoeld voor de vooruitgang op een werktouw. U moet ze samen met een valstopsysteem (type A) gebruiken, tenzij uit een analyse blijkt dat een andere configuratie aanbevolen is.

- Zorg voor een noodplan en voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. Onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Af schrijven

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur. Vochtige omstandigheden (bv. regen, zeespray, condensatie) in combinatie met koude temperaturen (lager dan 0° C) kunnen de goede werking van uw product schaden. - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Drogging - F. Berging/transport. Het niet respecteren van de opslagvoorwaarden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken. - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsoorden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over de EU-typegoedkeuring - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Gebruiksrichting - o. Maximale nominale last

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Rebklemme til klatring på reb. Anvendes i brysthøjde.

- Rebklemme til bjergklatring og sportsklatring (godkendt i henhold til EN 567").

*Med CAVING LINE opfylder CROLL S kravene i EN 567 bortset fra kravet om mærkning (APAVE-protokol 25.0842 af 24.07.2025).

- Rebklemme til opstigning på arbejdsreb (godkendt i henhold til EN 12841: 2024 type B).

Produktet må ikke overbelastes.

Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

Ansvar

ADVARSELI

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.

- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte visuelt opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Hul til fastgørelse på brystsele, (2) Låsekam, (3) Sikkerhedsstopper, (4) Hul til fastgørelse på sele, (5) Beskyttelsesplade (udelukkende for CROLL S).

Hovedmaterialer: aluminiumsramme, låsekam og beskyttelsesplade af rustfrit stål.

3. Kontrolpunkt

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).

Afhængigt af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.

Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

Kontroller produktet for deformationer, revner, mærker, slitagespor og korrosion. Kontroller produktets ramme, fastgørelsesshuller, låsekam, sikkerhedsstopper, fjedre og låsekammens aksel.

Kontroller, at låsekammen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt. Kontroller, at låsekammens tænder ikke er beskidte.

Rebklammen må ikke bruges, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slidte.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

- Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer, som kan forhindre låsekammens funktion.

- Hold øje med genstande, som sikkerhedsstopperen kan hægte sig fast på og kan få låsekammen til at åbne.

- Tjek, at låsekammen altid er koblet til rebet.

- Sørg for, at CROLL befinder sig så højt som muligt i forhold til selens fastgørelsespunkt.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

Det udstyr, som anvendes sammen med CROLL, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 karabiner).

Reb, rebsnore og specifikke rebsnore

Se tegninger i afsnit 4.

Rebsnore og specifikke rebsnore bør anvendes ved at minimere slæk i rebet og risikoen for et fald så meget som muligt. Der henvises til rebsnorens brugsanvisning.

Forbindelsesled

Sørg for, at de karabiner du bruger, er forenelige med rebklammen (korrekt montering og funktion, samt undersøgelse om mulighed for fejlpositionering).

5. Funktionsprincip og funktionstest

CROLL glider langs rebet i opadgående retning og låser i nedadgående retning. Låsekammens tænder begynder at klemme på rebet, derefter blokerer låsekammen rebet. Åbrningen i låsekammen gør det muligt at fjerne snavs.

6. Montering på selen

Fastgør rebklammen til selen ved hjælp af et skruet led eller en OMNI karabin igennem fastgørelsesshullet.

Fastgør brystselen i det øvre karabinhul, således at rebklammen fastholdes i en vertikal position mod brystet.

CROLL anvendes udelukkende fastgjort til selen uden sikkerhedslinse.

Luk CROLL låsekammen, når den ikke er i brug, da andet udstyr (eller genstande) kan kile sig fast, hvis den er åben.

7. Installering og fjernelse af rebet

Følg monteringsretningen (med pilen "UP").

Fjernelse af rebet

Lad anordningen glide op ad rebet, mens du åbner sikkerhedsstopperen for at frakoble låsekammen.

8. Klatring på reb

Anvend CROLL sammen med en anden rebklemme (f.eks. BASIC) og en fodslynge. Fastgør dig altid til den anden rebklemme med en passende sikkerhedslinse.

Tværgående klatresituationer

Ved start på skråt reb: læg et ben over rebet, således at rebet følger samme retning som CROLL rebnille.

9. Kort nedfiring

Lad anordningen glide forsigtigt op langs rebet, samtidig med, at du trykker låsekammen ned med pegefingren. Forkert håndtering af sikkerhedsstopperen kan øge risikoen for, at låsekammen åbner sig utilsigtet.

10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Udstyr af type B (rebklemme) og C (nedfiringsbremse) er beregnet til klatring på reb i arbejdssituationer. De skal anvendes sammen med et faldsikringsystem (type A), medmindre en analyse kan vise, at en anden konfiguration er at foretrække.

- Anvend en redningsplan, så du har de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt fri rum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugeren skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlæggес brugsanvisning af produktet i det sprog, der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer. Fugtige forhold (f.eks. regn, havgus, kondens) kombineret med koldt vejr (under 0° C) kan påvirke produktets funktion. - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport. Manglende overholdelse af opbevaringsbetingelser kan medføre, at produktet sælges for tidligt. - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Anvendelsesretning - o. Nominel maksimal belastning

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten. Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvarliga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Replklämma för inkoppling i brösthöjd för förflyttning på rep. - Replklämma för alpinism och klättring (EN 567). * Med CAVING LINE uppfyller CROLL S alla krav i EN 567 förutom märkningen (APAVE-protokoll 25.0842 av den 24/07/2025). - Replklämma för klättring på arbetsrep (EN 12841: 2024 typ B). Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

WARNING!

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Inkopplingshåll för bröstrem, (2) Kam, (3) Säkerhetsspärr, (4) Inkopplingshåll för sele, (5) Slitplatta (enbart CROLL S).

Huvudsakliga material: kropp i aluminiumlegering, kam och slitplatta i rostfritt stål.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Petzl säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost. Kontrollera skicket på kroppen, inkopplingshålen, kammens, säkerhetsspärren, fjädringarna och kamaxeln. Kontrollera kammens rörlighet och att dess fjäder fungerar som den ska. Kontrollera kammens så att inga tänder är igensatta. Använd inte replklämman om den har saknade eller utnötta tänder.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra. - Kontrollera att det inte finns några främmande föremål som kan hämma kammens funktion. - Var uppmärksam på saker som kan få säkerhetsspärren att haka fast i något så att kammens öppnas. - Se till att kammens alltid har kontakt med repet. - Håll CROLL så högt som möjligt i förhållande till selens inkopplingspunkt.

4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används. Utrustning som används tillsammans med CROLL måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 12275-karbiner).

Rep, repsnören och särskilda repsnören

Se figurena för punkt 4. När repsnören och särskilda repsnören används ska du iaktta försiktighet och undvika all risk för slack och/eller fall. Se repsnörets användarinstruktioner.

Karbiner

Kontrollera att karbinen och replklämman är kompatibla (installation, korrekt funktion samt analys av risken för dålig positionering).

5. Funktionsprincip och test

CROLL löper längs med repet i en riktning och blockerar i motsatt riktning. Den tandade kammens blockerar repet genom att klämma fast det mellan kammens och replklämmans kropp. Skåran i kammens leder bort lera och smuts.

6. Montering på selen

Fäst replklämman i selen genom att trä en snabbblänk eller en OMNI genom inkopplingshålet. Fäst bröstremmen i det övre hålet så att replklämman hålls i en vertikal position mot bröstet. CROLL ska enbart användas kopplad direkt till selen, utan slinga. Stäng kammens på CROLL när den inte används, så att utrustning eller andra föremål inte fastnar i repkanalen till följd av att kammens är öppen.

7. Installera och avlägsna repet

Installera replklämman åt rätt håll (se UPP-pilen).

Avlägsna repet

Låt replklämman glida uppåt längs repet samtidigt som du öppnar säkerhetsspärren för att lossa kammens.

8. Klättring på rep

Använd CROLL tillsammans med en annan replklämma (t.ex. BASIC) samt en fotslinga. Koppla alltid in dig i den andra replklämman med en lämplig slinga.

Diagonal traversering

Start på ett vinklat rep: Lägg ett ben över repet så att repet hamnar i linje med CROLL:s repkanal.

9. Kort nedåtklättring

Skjut försiktigt replklämman uppåt längs repet samtidigt som du trycker på kammens med pekfingeret. Rör inte säkerhetsspärren eftersom detta kan leda till att kammens öppnas av misstag.

10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkrans om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Don av typ B (replklämmor) och typ C (firingsdon) är utformade för förflyttning på ett arbetsrep. De ska användas tillsammans med ett fallskyddssystem (typ A), såvida inte en analys visar att en annan konfiguration är att föredra. - Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning. - Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN). - I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall. - Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall. - En fallskyddssle är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem. - När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del. - Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga ytor eller vassa kanter. - Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. - Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas. - Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas. - Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen. - Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den använts och vad den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier). Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkingar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obergärnsad livslängd - B. Godkända temperaturer. Blöta förhållanden (t.ex. regn, havsstänk eller kondensation) i kombination med kyla (under 0° C) kan få till följd att produkten inte fungerar som den ska. - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport. Om produkten inte förvaras korrekt kan den åldras i förtid. - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Användningsriktning - o. Nominell maxbelastning

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötapoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvalla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain). Rintanasuulaite köydessä etenemistä varten. – Nousulaite kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn (EN 567*). *CAVING LINE -narun kanssa käytettynä CROLL S täyttää EN 567 -standardin vaatimukset merkintöjä lukuun ottamatta (APAVE Protocol 25.0842, 24.7.2025). – Nousulaite työköydelle (EN 12841: 2024 tyyppi B). Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyyryn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Vastuu

VAROITUS!

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomioitta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Rintahihnan kiinnitysreikä, (2) Tarrainsalpa, (3) Turvasalpa, (4) Valjaiden kiinnitysreikä, (5) Kulumisenestolevy (vain CROLL S -valjaissa).

Päämateriaalit: alumiiniseos (runko), ruostumaton teräs (salpa ja kulumisenestolevy).

3. Tarkastuskohteet

Varusteillesi luotettavaus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädoksisistä sekä käyttöolosuhteista). Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.

Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen,oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei tuotteessa ole vääntymiä, murtumia, kulumia tai syöpymisiäjälkiä. Tutki rungon, kiinnitysreikien, tarrainsalvan ja turvasalvan, jousien ja tarrainsalvan akselin kunto. Tarkasta tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus. Varmista, etteivät tarrainsalvan hampaat ole liian tukkimat. Älä käytä tätä nousulaitetta, jos siitä puuttuu hampaita tai jos ne ovat kuluneet.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden. – Varmista, ettei mekanismissa ole vieraita kappaleita, jotka voisivat estää tarrainsalvan toiminnan. – Pidä silmällä elementtejä, joihin turvasalpa saattaisi takertua ja jotka voisivat aiheuttaa tarrainsalvan aukeamisen vahingossa. – Varmista, että tarrainsalpa on aina köydessä kiinni. – Pidä CROLL mahdollisimman korkealla suhteessa valjaiden kiinnityspisteeseen.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa. CROLLin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 12275 -sulkurengaat).

Köydet, narut ja erikoisnarut

Katso osan 4 kuvat.

Naruja ja erikoisnaruja käytettäessä on löysä vara ja putoamisriski minimoitava mahdollisimman huolellisesti. Ks. narun käyttöohjeet.

Kiinnittimet

Varmista kiinnittimen/nousulaitteen yhteensopivuus (asennus, oikea toiminta sekä huonon asemoinnin mahdollisuus).

5. Toiminnan periaate ja testi

CROLL liikuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja estää liukumisen toiseen suuntaan. Tarrainsalvan hampaat aiheuttavat tarttumisen, mikä estää köyden liukumisen puristamalla sen salvan ja rungon väliin. Tarrainsalvan loven ansiosta muta poistuu salvasta.

6. Kiinnittäminen valjaisiin

Kiinnittä laite valjaisiin pujottamalla ruuvikiinnike tai OMNI kiinnitysreistä läpi. Kiinnittä rintahihna ylem্পään reikään siten, että laite on pystyasennossa rintaa vasten. CROLLia saa käyttää vain silloin, kun se on liitetty ilman väliköyttä suoraan valjaisiin. Pidä CROLLin salpa suljettuna, kun laitetta ei käytetä, sillä varusteet tai muut esineet saattavat juuttua köysikanavaan, jos se on auki.

7. Köyden asentaminen ja irrottaminen

Asenna oikein päin (UP-nuoli osoittaa ylöspäin).

Köyden poistaminen

Liikuta laitetta ylöspäin köydessä vetämällä samalla turvasalppaa alas- ja ulospäin avataksesi tarrainsalvan.

8. Nouseminen köyttä pitkin

Käytä CROLLia toisen nousulaitteen (esim. BASIC) ja jalkalenkin kanssa. Kiinnittäydy aina toiseen nousulaitteeseen asianmukaisella liitosköydellä.

Viistosuuntainen eteneminen

Viostossa köydessä aloittaminen: laita jalka köyden ylle saadaksesi sen samansuuntaiseksi CROLL-nousulaitteen köysikanavan kanssa.

9. Lyhyt laskeutuminen

Liu'uta laitetta köydessä hieman ylöspäin ja paina samalla tarrainsalppaa etusormella. Älä käsittele turvasalppaa, koska tämä tuo mukanaan vaaran, että tarrainsalpa avautuu itsestään.

10. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Tyyppi B (nousulaite) ja tyyppi C (laskeutumislaite) varusteet on suunniteltu työköydessä etenemiseen. Niitä tulee käyttää yhdessä putoamisen pysäyttävä järjestelmän (tyyppi A) kanssa, ellei analyysin tuloksena ole osoitettu, että muunlainen kokoonpano on parempi. – Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia. – Järjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys). – Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta hän ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen. – Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoaismatkan. – Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä. – Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen. – Estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttaviin pintoihin tai terävin reunoihin. – Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntosaa puolesta toimimaan korkealla. Pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. – Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava. – Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään. – Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista. – Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
 - se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
 - se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
 - et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
 - se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. läinsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
- Tuhoa käyttöä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksyttävät käyttölämpötilat. Märät olosuhteet (esim. sade, meriveden pärskeet, kosteuden tiivistyminen) yhdessä kylmän (alle 0° C) sään kanssa voivat häiritä tuotteen asianmukaista toimintaa. - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus. Tuotteen vääränlainen varastointi voi johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhenemiseen. - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/ yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuueen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatrisi - d. Hakaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Tuotteen käyttöasento - o. Suurin nimelliskuormitus

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet. Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er ansvarlig for å ta hver advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig iverneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Brystkleppe for oppstigning på tau. - Tauklemme for bruk ved fjellklatring og klatring (EN 567*). *Når den brukes sammen med CAVING LINE tilfredsstiller CROLL S kravene i EN 567, med unntak av kravene til merking (APAVE-protokoll 25.0842 datert 24/07/2025). - Tauklemme for bruk ved arbeid i tau (EN 12841: 2024 type B). Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre formål enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL!

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du: - Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det. - Sorge for å få spesifikk opplæring i bruken av dette produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene. - Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger. - Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Tilkoblingshull for bryststropp, (2) Låsekam, (3) Stopper, (4) Tilkoblingshull for sele, (5) Siltasjeflate (kun CROLL S). Hovedmaterialer: ramme i aluminiumslegering, låsekam og siltasjeflate i rustfritt stål.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang hver 12. måned (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og bruksforholdene for utstyret). Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Registrer resultatene i et kontrollskjema for PVU: utstyrstype, modell, produsentens kontaktinformasjon, serie- eller uniknummer, dato for produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Kontroller at det ikke er deformasjon, sprekker, merker, siltasje eller korrosjon på produktet. Sjekk tilstanden til rammen, tilkoblingshullene, låskammen, stopperen, fjærene og boltten. Sjekk bevegeligheten til låsekammen og at fjæren fungerer som den skal. Påse at tennene på låskammen ikke blokkeres av skitt. Tauklemmen skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet og dets koblinger til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre. - Påse at det ikke finnes elementer som kan hindre låskammen i å fungere som den skal. - Hold øye med elementer som kan føre til at stopperen hekter seg fast og forårsaker at låskammen åpnes. - Sørg for at låsekammen alltid er i kontakt med tauet. - Hold CROLL så høyt som mulig over selens festepunkt.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsssystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det. Utstyr som brukes sammen med CROLL må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 12275).

Tau, tynne tau og spesialtau

Se tegningene i avsnitt 4. Ved bruk av tynne tau og spesialtau er det svært viktig å minimere slakk og risiko for fall. Se bruksanvisninger for tynne tau.

Koblingsstykker

Kontroller at tauklemmen og koblingsstykket fungerer sammen (montering, korrekt funksjon og lite potensial for feilposisjonering).

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

CROLL skli på tauet den ene veien og blokkerer ved belastning motsatt vei. Tennene på låskammen starter en klemmebevegelse som låser tauet mellom låskammen og rammen på tauklemmen. Sporet på låskammen bidrar til at grums og skitt forsvinner lettere.

6. Tilkobling til selen

Koble enheten til selen ved å feste et hurtigkoblingsstykke eller en OMNI gjennom tilkoblingshullet. Fest brystselen i det øverste hullet, slik at tauklemmen holdes i vertikal posisjon mot brystet. CROLL skal kun brukes når den er koblet direkte til selen, uten bruk av forbindelsesline. Lukk låsekammen på CROLL når den ikke er i bruk, da andre gjenstander kan kile seg fast i taukanalen hvis den er åpen.

7. Slik kobler du til og fra tauet

Legg tauet i riktig retning i klemmen ("OPPOVER"-pil). **Slik kobler du fra tauet** For klemmen opp langs tauet mens du åpner stopperen for å koble ut låskammen.

8. Oppstigning på tau

Bruk CROLL sammen med en annen tauklemme (for eksempel BASIC) og en fotlokke. Ikke glem å feste håndklemmen til deg selv med en slynge i tilpasset lengde.

På skrå lopestreng

Ved tilkobling til et skråstilt tau: Legg et bein over tauet for å vinkle taukanalen på CROLL i tilsvarende vinkel som tauet.

9. Kort nedstigning

For enheten litt opp langs tauet samtidig som du trykker ned låsekammen med pekefingeren. Ikke rør stopperen, da dette kan føre til at låskammen kan åpnes.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig iverneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com. - Enheter av type B (tauklemme) og type C (nedfiringssbrøms) er utviklet for forflytning på tau. Disse skal brukes sammen med et falloppfangende system (type A), med mindre et annet oppsett er vurdert som bedre. - Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt. - Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN). - Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall. - Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall. - En sele for falloppfangning er den eneste selen som er tillatt for bruk i et falloppfangende system. - Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr. - Påse at produkter ikke gnisser mot overflater med slipeeffekt eller skarpe kanter. - Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død. - Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges. - Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet. - Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov. - Påse at produktets merking er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barske klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier). Et produkt må kasseres når: - Det har passert levetiden. - Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning. - Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig. - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking). - Det blir foreldet (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, bruksteknikker, eller når det blir inkompatibelt med annet utstyr). Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger. Våte forhold (f.eks. regn, sprut fra sjøvann, kondens) i kombinasjon med kaldt vær (under 0 °C) kan føre til at produktet ikke fungerer som det skal. - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørlking - F. Oppbevaring/transport. Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid. - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal siltasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Instansen som utfører EU-typegodkjenningen - b. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Retning for bruk - o. Nominell maksimal belastning

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Piersiowy przyrząd zaciskowy do wychodzenia po linie.
- Przyrząd zaciskowy do alpinizmu i wspinaczki (EN 567*).
* CROLL S używany z liną CAVING LINE jest zgodny z wymaganiami EN 567, z wyjątkiem oznaczeń (protokół APAVE 25.0842 z 24/07/2025).
- Urządzenie do wychodzenia po linie roboczej (EN 12841: 2024 typ B). Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość.
Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA!

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Otwór do wpinania uprząży piersiowej, (2) Język, (3) Bezpiecznik, (4) Otwór do wpinania do uprząży, (5) Wzmocnienie (wyłącznie w CROLL S). Materiały podstawowe: obudowa ze stopu aluminium, języki i wzmocnienie ze stali nierdzewnej.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od przepisów w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

- Sprawdzić produkt: brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, zużycia, korozji.
- Sprawdzić stan obudowy przyrządu, otworów do wpinania, języka, bezpiecznika, sprężyn, osi języka.
- Sprawdzić mobilność języka blokującego i sprawne działanie jego sprężyny.
- Sprawdzić czy zęby języka nie są zanieczyszczone.
- Jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej tego przyrządu zaciskowego.

Podczas użytkowania

- Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.
- Należy sprawdzić czy nie ma żadnych ciał obcych mogących zakłócić działanie języka.
- Należy uważać na elementy, które mogą się przyczepić do bezpiecznika i spowodować otwarcie języka.
- Upewnić się, że język blokujący jest cały czas w kontakcie z liną.
- Należy utrzymywać swój przyrząd CROLL tak wysoko jak jest to możliwe w stosunku do punktu wpinania waszej uprząży.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością. Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem CROLL muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 12275).

Liny, linki pomocnicze i linki specjalne

Odnieść się do rysunków z paragrafu 4. Linki pomocnicze i linki specjalne muszą być używane przy maksymalnym ograniczeniu pętli luzu i wszelkiego ryzyka upadku. Sprawdzić instrukcję obsługi waszej linki pomocniczej.

Łączniki

Sprawdzać kompatybilność łączniki/przyrząd zaciskowy (wpięcie, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia).

5. Zasada i test działania

CROLL przesuwają się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym. Zęby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie język blokuje linę przez zaciśnięcie. Szczelina w języku umożliwia usuwanie błota.

6. Wpięcie do uprząży

Wpiąć przyrząd dolnym otworem do uprząży za pomocą karabinka zakręcanego mailon rapide lub OMNI. Górny otwór połączyć z uprzążą piersiową w taki sposób, by przyrząd pionowo przylegał do ciała. Przyrząd CROLL może być używany tylko wpięty do uprząży, bez łonzy. Nieużywany CROLL powinien być zamknięty, by do przyrządu nie dostał się element wyposażenia lub jakiś przedmiot, który mógłby go zablokować.

7. Zakładanie liny

Przestrzegać kierunku instalacji (strzałka « UP »).

Wpinanie przyrządu z liny

Przesunąć przyrząd w górę i jednocześnie otworzyć go przez odciągnięcie języka z bezpiecznikiem.

8. Wychodzenie po linie

Używać przyrządu CROLL z innym przyrządem zaciskowym, jak np. BASIC + pętla nożna. Nie zapomnieć o wpięciu się do tego drugiego przyrządu przy pomocy odpowiedniej łonzy.

Przemieszczanie się po powierzchni nachylonej

Start na linie nachylonej: przełożyć nogę przez linę, by była ona w osi przesuwania się przez przyrząd CROLL.

9. Krótki zjazd

Lekko przesunąć przyrząd w górę i jednocześnie pchnąć język kciukiem. Nie manipulować przy bezpieczniku, ryzyko mimowolnego otwarcia.

10. Dodatkowe informacje

- Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
- Przyrządy typu B (zaciskowe) i C (zjazdowe) służą do przemieszczania się po linie roboczej. Muszą być używane w połączeniu z systemem zatrzymywania upadków (typ A), chyba że analiza wykazała, że zalecana jest inna konfiguracja.
- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt kotwiczący powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt kotwiczący ma prawidłową pozycję, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość upadku.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarły o szorstkie materiały lub ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. Bezwładne wieszanie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami użytkownika określonymi w instrukcjach obsługi każdego sprzętu powiązanego z tym produktem.
- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkownika.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnić się czy oznaczenia na produkcie są czytelne.

Utylizacja

- W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne). Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
 - Przekroczył swoją żywotność.
 - Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
 - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
 - Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
 - Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury. Wilgotne warunki (na przykład deszcz, mgła morska, kondensacja) w połączeniu z niską temperaturą (poniżej 0° C) mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie produktu. - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport. Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedwczesnego starzenia się produktu. - G. Konserwacja - H. Modyfikacje/naprawy (wykonywane poza warsztatami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Kierunek używania - o. Maksymalne obciążenie nominalne

本取扱説明書（テキストおよび図）は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
ロープ登用に使用するチェストアッセンダーです。
- マウンテニアリングおよびクライミング用ロープクランプ (EN 567 適合*)。
*CAVING LINE と使用した場合、CROLL S はマーキングを除き、EN 567 の要求事項に適合しています (APAVE プロトコル 25.0842 (2025 年 7 月 24 日付))。
- 作業用ロープで使用する登高器 (EN 12841:2024 type B 適合)。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。
ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告!

この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) チェストストラップアタッチメントホール、(2) カム、(3) セーフティキャッチ、(4) ハーネスアタッチメントホール、(5) ウェアプレート (CROLL S のみ)
主な素材: アルミニウム合金 (フレーム)、ステンレススチール (カム、ウェアプレート)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。
フレーム、アタッチメントホール、カム、セーフティキャッチ、スプリング、カムの軸の状態を確認してください。
カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。
カムの歯が汚れたり物が詰まったりしていないことを確認してください。
歯が欠けている、または摩耗している場合は使用しないでください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
- カムの動きを妨げるおそれがある異物がないことを確認してください。
- セーフティキャッチがひっかかり、カムが開いてしまうおそれがある物に注意してください。
- カムが常にロープに接触していることを確認してください。
- CROLL をハーネスのアタッチメントポイントに対してできるだけ高い位置に保つように注意してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで 사용되는その他の器具と併用できることを確認してください。
CROLL と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275)。

ロープ、コードおよび特殊コード

図 4 を参照してください。
コードおよび特殊コードを使用する際は、たるみおよび落下の

危険を最小限に抑えて使用する必要があります。コードの取扱説明書を確認してください。

コネクター

使用するコネクターがこの製品との併用に適していることを確認してください (適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きにならないこと)。

5.機能の原理と確認

CROLL は、ロープ上を一方方向にはスライドし、反対方向に引いた場合にはロックします。
カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟んでロックします。ロープに付いた泥等によるつまりを防ぐために、カムにはスロットがあります。

6.ハーネスへの取り付け

アタッチメントホールにクイックリンクまたは OMNI を通し、ハーネスに取り付けます。
器具が倒れないように、上部のアタッチメントホールにチェストストラップを通して締めます。
CROLL は、ランヤードを使わずに、ハーネスに直接連結して使用します。
CROLL のカムは、使用していないときは必ず閉じてください。
カムを開いたままにしていると、その他の器具等が挟まる危険があります。

7.ロープの取り付けと取り外し

正しい向き (「上」矢印) にセットしてください。

ロープからの取り外し方法

器具を上にもスライドさせながら、セーフティキャッチを開いてカムを解除してください。

8.ロープ登高

CROLL とフットループを取り付けた別のロープクランプ (BASIC 等) を使用します。必ず別のロープクランプとハーネスを適切なランヤードで連結してください。

斜めにトラバースする場合

ロープが斜めになっている箇所で登り始める時は、ロープをまたいで、ロープが CROLL に対して平行に流れるようにしてください。

9.短い距離の下降

器具をゆっくりと上にもスライドさせながら人差し指でカムを下に押してください。その際、指を挟まないよう注意してください。セーフティキャッチは操作しないでください。不意にカムを解除してしまう危険があります。

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- タイプ B (ロープクランプ) および C (下降器) の器具は、作業用ロープ上を移動するためにデザインされています。これらの器具は、別の設定が望ましいと判断された場合を除いて、フォールアレストシステム (type A) と併用しなければなりません。
- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですれないように注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準

極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度。濡れた状態 (例: 雨、波しぶき、結露) と寒さ (0 °C 以下) が重なる、製品の正常な機能に影響を及ぼす可能性があります。 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります

あります。 - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合、EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.个体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.使用方向 - o.最大使用荷重

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人防护装备（PPE）。用于绳索上升的胸式上升器。
- 用于登山和攀岩的上升器（EN 567*）。
*使用CAVING LINE时，CROLL S符合EN 567标准的要求，除了标识（APAVE协议 25.0842 2025年07月24日）。
- 用于工作绳索的上升设备（EN 12841:2024 B类）。使用该产品时，不可超出其限制范围。
该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

责任警告！
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明。
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。
 该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
 您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

（1）胸带连接孔，（2）凸轮，（3）安全开关，（4）安全带连接孔，（5）耐磨板（仅限CROLL S）。
主要材料：主体为铝合金，凸轮和耐磨板为不锈钢。

3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检查（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。
高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。
请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下次周期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前
 检查产品上无形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。
 检查主体、所有连接孔、凸轮及安全开关、弹簧和凸轮轴的状况。
 检查凸轮活动是否自如，以及其弹簧的性能。
 确保凸轮齿没有被堵塞。
 若齿严重磨损或缺失，请不要继续使用该上升器。

每次使用时
 经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。
 - 检查确保没有外物妨碍凸轮的运作。
 - 查看可能勾挂安全开关导致凸轮打开的因素。
 - 确保凸轮始终能压住绳索。
 - 相对您的安全带连接点，将CROLL保持在尽可能高的位置。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。
与CROLL配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 12275标准锁扣）。

绳索、辅绳和特殊辅绳
 见第4部分的图表。
 当使用辅绳和特殊辅绳时，必须尽量降低绳索的松弛和坠落的风险。请查看辅绳的说明书。

锁扣
 确认锁扣/上升器的兼容性（安装及运行是否正常，评估是否会发生可能的错误定位）。

5.功能原理及测试

CROLL沿着绳索一个方向滑动，在另一方向锁住。
凸轮齿产生咬合动作，随后绳索被凸轮挤压到侧板上制停。凸轮槽可用于排出泥土。

6.安全带上的安装

用一个梅陇锁或一个OMNI锁装入连接孔，将设备与安全带连接。
将胸带与上孔连接，这样设备便能紧贴胸部保持垂直。
CROLL只能直接与安全带连接，而不是通过挽索连接。
不使用时将CROLL的凸轮关闭，因为其他装备（或物体）可能卡进打开的绳槽中。

7.安装与取下绳索

按照正确的方向安装（“UP”箭头）。
取出绳索
 让设备沿绳索向上滑动的同时打开安全开关和凸轮。

8.绳索上升

使用CROLL配合另一个上升器（如BASIC）及脚踏环。始终用合适的挽索将您与第二个上升器相连。
有角度上升的情况
 在有角度的绳索上升时，用腿跨过绳索，保持绳索与CROLL的绳槽平行。

9.微距下降

让上升器稍微沿绳索向上滑动，同时用食指按下凸轮。注意不要拉动安全开关，因为这样凸轮有意外打开的危险。

10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人防护装备法规。请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。

- B类（上升器）和C类（下降器）设备设计用于在工作绳上行进。它们应配合一个止坠系统（A类）一起使用，除非通过分析认为有其他更好的配置。
- 您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。
- 确保您的产品不会与粗糙表面或锋利边缘直接摩擦。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备
 一次意外事故可能导致产品在首次使用后就须淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品）。
 何时需要淘汰您的产品：
 - 已超过产品的寿命。
 - 经历过严重坠落或负荷。
 - 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑。
 - 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）。
 - 它已过时（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
 销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.无限制的寿命 - B.使用温度范围。潮湿条件下（例如，下雨、海水飞沫、凝结水），同时天气寒冷时（低于0°C）可能会影响您产品的正常工作。
- C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输。不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。 - G.维护 - H.改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联络

3年质保
 针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志
 1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识
 a.符合PPE监管要求。进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此PPE进行生产控制的公告机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.使用方向 - o.标称最大负重

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
로프 진행을 위한 휴대 하강기.
- 마운티니어링 및 클라이밍용 등강기 (EN 567*).
*CAVING LINE과 함께 사용할 경우, CROLL S는 마킹을 제외하고 EN 567 요건을 충족한다 (2025년 7월 24일자 APAVE 프로토콜 25.0842).
- 작업 로프용 등강 장비 (EN 12841: 2024 유형 B).
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다.
본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고!

본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했던 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 가슴 스트랩 부착 구멍, (2) 캠, (3) 안전 캐치, (4) 하네스 부착 구멍, (5) 마모 플레이트 (CROLL S에만 해당).
주요 소재: 알루미늄 합금 프레임, 스테인리스 스틸 캠 및 마모 플레이트.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

제품에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다.
프레임, 부착 구멍, 캠, 안전 캐치, 스프링 및 캠 축의 상태를 확인한다.
캠의 움직임과 스프링의 효율을 확인한다.
캠의 틱니가 막히지 않았는지 확인한다.
등강기의 틱니가 없거나 마모된 경우 사용하지 않는다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.
- 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질이 없는지 확인한다.
- 안전 캐치가 걸려 캠이 열릴 수 있는 요소가 있는지 확인한다.
- 캠이 항상 로프에 맞물려 있는지 확인한다.
- CROLL을 하네스 부착 지점보다 가능한 한 높게 유지한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다. CROLL과 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 12275 카라비너).

로프, 코드 및 특수 코드

섹션 4의 도표를 참조한다.
코드 및 특수 코드를 사용할 때는, 줄이 느슨해지거나 추락의 위험을 최소화하도록 반드시 주의해야 한다. 코드 사용 설명서를 참조한다.

커넥터

커넥터/등강기의 호환성 (설치, 올바른 기능 및 잘못된 위치 가능성 여부)를 확인한다.

5. 작동 원리 및 테스트

CROLL은 로프를 따라 한쪽 방향으로 움직이고 다른 방향으로 움직이지 못하게 차단된다. 캠의 틱니가 캠과 프레임 사이에 로프가 끼여 로프를 차단하는 클램핑 동작을 시작한다. 캠의 슬롯이 진흙을 털어낸다.

6. 하네스에 설치하기

릭 링크 또는 OMNI를 연결 구멍에 통과시켜 장비를 하네스에 부착한다.
가슴 스트랩을 상단 구멍에 연결하여, 장비가 가슴에 수직으로 고정되도록 한다.
CROLL은 랜야드 없이 하네스에 직접 연결된 경우에만 사용할 수 있다.

캠이 열린 상태에서는 장비나 다른 물체가 캠에 끼일 수 있기 때문에, 사용하지 않을 때는 CROLL의 캠을 닫는다.

7. 로프 설치 및 제거하기

올바른 방향 ("UP" 화살표)으로 설치한다.

로프 제거하기

캠을 풀기 위해 장비를 로프 위쪽으로 움직이면서 안전 캐치를 연다.

8. 로프 등강하기

CROLL은 다른 등강기 (예, BASIC) 및 발 고리와 함께 사용한다. 항상 적절한 랜야드를 사용하여 두 번째 등강기에 자신을 연결한다.

각이 진 트레바스 상황

각이 잡힌 로프로 등강하는 경우: 로프 위로 다리를 올려 CROLL을 로프 이동 경로와 나란하게 만든다.

9. 짧은 하강

장비를 로프 위로 살짝 밀어 올리면서 동시에 검지로 캠을 밀어낸다. 캠이 실수로 열릴 수 있으므로, 안전 캐치는 건드리지 않는다.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- B 유형 (등강기) 및 C 유형 (하강기) 장비는 작업 로프에서의 진행을 위해 설계되었다. 다른 구성이 더 적합하다는 분석 결과가 없는 한, 이 장비들은 추락 제동 시스템 (A 유형)과 함께 사용해야 한다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.

- 추락 제동 시스템에서는, 사용 전에 매 번 사용자 아래의 필요한 여유 공간을 확인하여, 추락 시 지면이나 장애물에 부딪치지 않도록 해야 한다.

- 추락의 위험과 깊이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.

- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.

- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 기능이 다른 장비의 안전 기능에 영향을 미칠 수 있는 위험한 상황이 발생할 수 있다.

- 제품이 마모성 표면이나 날카로운 모서리에 닿지 않도록 주의한다.

- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다. 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.

- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시험

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

아이콘:

A. 제품 수명; 무제한 - B. 허용 온도; 젖은 환경 (예: 비, 바닷물, 웜, 응결)과 추운 날씨 (0° C 이하)가 결합되면 제품의 정상적인 기능이 저해될 수 있다. - C. 사용 주의 사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다. - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의 사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망과 같은 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상으로 이어지는 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 사용 방향 - o. 공식 최대 하중

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Hrudní výstupový blokant pro pohyb po laně. - Výstupový blokant pro alpinismus a horolezectví (EN 567). - *Se šňůrou CAVING LINE splňuje CROLL. S požadavky EN 567, kromě označení (APAVE Protocol 25.0842 z 24/07/2025). - Pracovní výstupový prostředek (EN 12841: 2024 typ B). Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ!

Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Horní otvor pro připojení hrudního postroje, (2) Vačková západka, (3) Bezpečnostní pojistka, (4) Připojovací otvor pro postroj, (5) Třecí vložka proti opotřebení (pouze CROLL S). Použité materiály: tělo ze slitiny hliníku, vačka a třecí vložka z nerezové oceli.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).

Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP.

Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Na produktu zkontrolujte, nejsou-li přítomny jakékoliv deformace, praskliny, vrypý, opotřebení nebo koroze.

Zkontrolujte stav těla, připojovacích otvorů, vačky, bezpečnostní pojistky, pružin a čepu vačky.

Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost její pružiny.

Zkontrolujte, nejsou-li hroty vačky ucpané.

Výstupový blokant nepoužívejte, pokud má chybějící nebo opotřebované hroty.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

- Zkontrolujte nepřítomnost cizích předmětů, které mohou bránit funkci vačky.
- Monitorujte situace, při kterých může dojít k zachycení bezpečnostní pojistky a otevření vačkové západky.
- Kontrolujte, je li vačka neustále v kontaktu s lanem.
- CROLL udržujte co nejvýše je to možné, ve vztahu s připojovacím bodem vašeho postroje.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.

Vybavení používané s vaším blokantem CROLL musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabiny).

Lana, šňůry a speciální šňůry

Viz nákresy v kapitole 4.

Při používání šňůr a speciálních šňůr musíte dávat pozor, abyste minimalizovali jakýkoli průvřs nebo nebezpečí pádu. Viz návod k použití pro šňůry.

Spojky

Zkontrolujte slučitelnost karabiny/blokanu (instalace, správná funkce a vyhodnocení možné situace nesprávné polohy).

5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

CROLL prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném.

Hroty na vačkové západce iniciují pohyb vačky, která sevře lano proti tělu blokanu a zablokuje ho. Otvor ve vačce umožňuje odvod nečistot.

6. Připojení k postroji

Prostředek připojte k postroji spojkou OMNI, kterou připojte do dolního připojovacího otvoru prostředku.

Popruh hrudního postroje připojte do horního připojovacího bodu prostředku tak, aby prostředek zůstal v kolmé pozici naplocho na hrudi.

CROLL lze použít pouze, je-li připojen přímo k postroji, bez spojovacího prostředku. Jestliže CROLL nepoužíváte, uzavírete vačku, aby nedošlo k zachycení vašeho vybavení nebo jiných předmětů, pokud ji necháte otevřenou.

7. Založení a vyjmutí lana

Instalujte ve správném směru (šipka „UP“).

Vyjmutí lana

Blokant posunujte vzhůru po laně a současně otevírejte bezpečnostní pojistku, abyste uvolnili vačkovou západku.

8. Výstup po laně

Použijte blokant CROLL společně s dalším výstupovým blokantem (např. BASIC) a nožní smýčkou. Vždy se připojte ke druhému blokantu odpovídajícím spojovacím prostředkem.

Případy pohybu po šikmém laně

Nástup na šikmé lano: zahákněte se nohou za lano, aby byla drážka pro lano na blokantu CROLL paralelně s lanem.

9. Krátký sestup

Lehce posuňte pomůcku vzhůru po laně a současně zatlačte na vačku ukazováčkem. Nemanipulujte přitom s bezpečnostní západkou; hrozí riziko náhodného otevření vačky.

10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Prostředky typu B (výstupový blokant) a C (slaňovací zařízení) jsou určeny pro postup po pracovním laně. Měly by být používány ve spojení se systémem zachycení pádu (typ A), pokud vyhodnocení neukáže jinou upřednostňovanou konfiguraci.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena zabezpečovací funkcí jiné součásti výstroje.
- Zajistěte, aby se produkty neodíraly o drsné povrchy nebo ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návodů k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.
- Označení na produktu udržujte čitelná.

Kdy vaše vybavení vyřadí

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - **B. Povolené teploty, Vlhké podmínky (např. déšť, mořská tříšť, kondenzace) v kombinaci se studeným počasím (pod 0° C) mohou ovlivnit správné fungování vašeho výrobku.** - **C. Bezpečnostní opatření** - **D. Čištění** - **E. Sušení** - **F. Skladování/transport. Nemožnost správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasné stárnutí.** - **G. Údržba** - **H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů)** - **I. Dotazy/kontakt**

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Směr používání - o. Maximální jmenovité zatížení

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edno pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Prsna prižema za napredovanje po vrvi.

- Prižema za gornišvo in plezanje (EN 567").
- * S CAVING LINE izpolnjuje CROLL S zahteve standarda EN 567, razen glede označevanja (Protokol APAVE 25.0842 z dne 24/07/2025).
- Pripomóček za vzpenjanje po delovni vrvi (EN 12841: 2024 tip B).

Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev.

Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO!

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.

Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in vse opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- se ustrezno usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- se seznaniti z njegovimi zmogljivostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja.

Neupoštevanje vseh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Ta izdelek lahko uporabljajo samo usposobljene in odgovorne osebe ali osebe, ki so pod neposrednim in vizualnim nadzorom usposobljene in odgovorne osebe.

Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami in prevzimate posledice teh dejanj. Če niste sposobni ali ne morete prevzeti te odgovornosti ali če ne razumete v celoti navodil za uporabo, te opreme ne uporabljajte.

2. Poimenovanje delov

(1) odprtna za namestitvev prsnega traku, (2) čeljust, (3) varnostna zapora, (4) odprtna za navezovanje na pas, (5) ploščica proti obrabi (samo CROLL S)

Glavni materiali: okvir-aluminijeva zlitina, čeljust in ploščica proti obrabi-nerjaveče jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).

Zaradi intenzivnosti vaše uporabe boste morda morali svojo osebno varovalno opremo pregledovati pogostejše.

Upoštevajte postopke, opisane na spletni strani Petzl.com. Rezultate zabeležite v obrazec za pregled osebne varovalne opreme: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije. Preverite stanje telesa, odprtín za pritrdjevanje, čeljusti, varnostne zapore, vzmeti in osi čeljusti.

Preverite mobilnost čeljusti in učinkovitost njene vzmeti.

Preverite, da zobje čeljusti niso zamašeni.

Ne uporabljajte te prižeme, če ji manjkajo zobje ali so ti obrabljeni.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Priporočajte se, da so vsi kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

- Preverite, da ni tujkov, ki bi lahko ovirali delovanje čeljusti.
- Spremljajte elemente, ki lahko povzročijo, da se varnostna zapora zatakne in povzroči odpiranje čeljusti.
- Priporočajte se, da čeljust vedno zgrabí vrv.
- Priprava CROLL naj bo čim višje glede na pritrilino točko vašega pasu.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Oprema, ki jo uporabljate s CROLLLOM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 vponke).

Vrvi, pomožne vrvice in specialne pomožne vrvice

Glejte diagrame v poglavju 4.

Pri uporabi pomožnih in posebnih pomožnih vrvic je treba paziti, da se čim bolj zmanjša ohlapnost in kakršna koli nevarnost padca. Glejte navodila za uporabo pomožne vrvice.

Vezni členi

Preverite skladnost veznega člena/prižeme (namestitvev, pravilno delovanje in oceno možnosti neustreznega položaja).

5. Princip delovanja in test

CROLL v eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer.

Zobje čeljusti zagrabijo vrvi in jo blokirajo tako, da jo stisnejo med okvir in čeljust. Utor v čeljusti omogoča umik blata.

6. Namestitev na pas

Pripomóček vprnite na pas skozi odprtno za navezovanje preko hitre sponke ali OMNI vponke.

Povežite prsni trak skozi zgornjo odprtno, tako da je pripomóček v navpični legi glede na prsi.

CROLL uporabljajte samo, če je povezan neposredno na pas, brez podaljška.

Ko vrvne prižeme CROLL ne uporabljate, zaprite njegovo čeljust, ker se v nasprotnem primeru v kanele za vrvi lahko zatakne oprema ali kakšen drug predmet.

7. Namestitev in odstranitev vrvi

Namestite v pravilno smer (puščica gor »UP«).

Snemanje z vrvi

Čeljust odprete tako, da istočasno potisnete pripomóček po vrvi navzgor in odprete varnostno zaporo.

8. Vzpenjanje po vrvi

Uporabite CROLL z dodatno prižemo (npr. BASIO) in nožno zanko. Na drugo prižemo se vedno pripnite z ustreznim vrvinim podaljškom.

Prečnica pod kotom

Začetek na vrvi pod kotom: postavite nogo čez vrvi, da jo poravnate s kanalom za vrvi v CROLL.

9. Kratek spust

Pripomóček nežno potisnite po vrvi navzgor in z vašim kazalcem istočasno pritisnite na čeljust. Ne izvajajte manevra z varnostno zaporo, ker lahko pride do neželenega odprtja čeljusti.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

- Priprave tipa B (vrvna prižema) in C (priprava za spuščanje) so namenjene napredovanju po vrvi. Uporabljati jih morate skupaj s sistemom za zaustavitev padca (tip A), razen če analiza pokaže, da je boljša druga konfiguracija.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomóček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- Poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. Nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabniku te opreme morate zagotoviti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se oprema uporablja.
- Navodila za uporabo hranite v trajni mapi, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj morate izdelek izločiti iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek izločite iz uporabe že po eni uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe, okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).

Izdelek morate izločiti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
 - je bil izpostavljen večjemu padcu ali obremenitvi;
 - ni prestal pregleda oz. dvomite o njegovi zanesljivosti;
 - ne poznate celotne zgodovine njegove uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
 - je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali nezdružljivosti z drugo opremo).
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - **B. Dovoljene temperature. Mokri pogoji (npr. dež, pršenje morja, kondenzacija) v kombinaciji s hladnim vremenom (pod 0° C) lahko vplivajo na pravilno delovanje vašega izdelka.** - **C. Varnostna opozorila za uporabo** - **D. Čiščenje** - **E. Sušenje** - **F. Shranjevanje/transport. Če izdelka ne hranite pravilno, lahko to povzroči prezgodnje staranje.** - **G. Vzdrževanje** - **H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.)** - **I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za kakršno koli napako v materialu ali pri izdelavi. Izjeme: običajna obraba in izraba, oksidacija, spremembe ali predelave, nepravilno shranjevanje, slabo vzdrževanje, malomarnost, uporaba, za katero ta izdelek ni namenjen.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost resne poškodbe ali smrti. 2. Izpostavljenost potencialni nevarnosti nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Izpolnjuje predpisane zahteve za OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašene organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Smer uporabe - o. Nazivna maksimalna obremenitev

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati módokratairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásását, betartását és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Mellékesi mászóeszköz kötélén való közelkedéshez. - Mászóeszköz hegy- és sziklamászáshoz (EN 567*). *CAVING LINE segédkötéllel használva a CROLL S megfelel az EN 567 szabvány előírásainak, kivéve a jelölést (APAVE Protokoll 25.0942, kelt: 2025.07.24). - Mászóeszköz magasban végzett munkákhoz (EN 12841: 2024 B típus). A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kiténni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felelősség

FIGYELEM!

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és érts meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyílás mellhevederzet csatlakoztatásához, (2) Fogazott nyelv, (3) Nyitókar, (4) Nyílás beülőhevederzet csatlakoztatásához, (5) Kopólemez (kizárólag a CROLL S-nél).

Fő alanyanyagok: alumíniumötvözet test, krómacél nyelv és kopólemez.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).

A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára.

Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy száriaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrózió nyomai.

Vizsgálja meg a test, a csatlakozónylások, a nyelv valamint a biztonsági kar állapotát és a nyelv rugóját és tengelyét.

Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését.

Ügyeljen arra, hogy a nyelv fogai közötti résék ne tömődjenek el.

Ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, az eszközt nem szabad tovább használni.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen tárgyak, melyek akadályozhatják a fogazott nyelv működését.

- Ügyeljen a felszerelés azon elemeire, melyek a nyitókarba beleakadhatnak és a nyelv kinyílását okozhatják.

- Győződjön meg arról, hogy a szorítónyelv mindig felfekszik a kötélre.

- Tartsa a CROLL-t a hevederzet bekötési pontjához képest a lehető legmagasabban.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

A CROLL-lal együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabínereknek az EN 12275 szabványnak stb.).

Kötelek, segédkötelek és speciális segédkötelek

Lásd a 4. bekezdés ábráit.

A segédkötelek és speciális segédkötelek használatakor ügyelni kell a megcsúszásra és a leesés kockázatának minimalizálására. Lásd a segédkötelek használati utasításában.

Összekötőelemek

Ellenőrizze az összekötőelemek és a mászóeszköz kompatibilitását (kötélrehelyezés és működőképesség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata).

5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

A CROLL egyik irányban csúszthatató a kötélén, a másik irányban blokkol.

A nyelv fogai beleakadnak a kötélbe, és a szorítónyelv blokkolja a kötelet. A nyelven található résen át távozhat a sár.

6. A beülőhöz való rögzítés

Csatlakoztassa az eszközt a beülőhöz az erre a célra szolgáló nyílásba akasztott mailon rapid vagy OMNI segítségével.

Csatlakoztassa a mellhevedert a felső lyukhoz úgy, hogy az eszköz függőleges helyzetben tartsa a mellkasához.

A CROLL kizárólag közvetlenül, kantár nélkül a hevederzethez csatlakoztatva használható.

Használaton kívül zárja vissza a CROLL nyelvét, mert a nyitva hagyott eszköz vájátába beakadhat a felszerelés vagy más tárgy.

7. Kötélre helyezés és kötélről való levétel

Tartsa be az eszközön jelölt irányt („UP” nyíl).

Levétel a kötélről

Tolja az eszközt a kötélén felfelé, és ezzel egy időben a nyitókar segítségével húzza lefelé a szorítónyelvet.

8. Kötélén való felmászás

Használja a CROLL-t egy másik, mászóeszközzel (pl. BASIC-ke) és lépőhurokkal együtt. Mindig rögzítse a másik eszközt is megfelelő kantárral beülőjéhez.

Ferde felület keresztezése

Elindulás ferde kötélén: vesse át a lábat a kötélén, hogy a kötél a CROLL vájátának tengelyében fusson.

9. Rövid ereszkedés

Tolja az eszközt a kötélén felfelé, és ezzel egy időben mutatóújjával nyomja lefelé a fogazott nyelvet. A nyitókart ne használja, nehogy véletlenül kinyíssa az eszközt.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- A B típusú (mászóeszköz) és a C típusú (ereszkedőeszköz) eszközök munkakötélén való haladásra szolgálnak. Ezeket a zuhanás megállítását szolgáló rendszerrel (A típus) együtt kell használni, kivéve, ha vizsgálat alapján más konfiguráció bizonyul előnyösebbnek.

- Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérlet, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- Mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. Hevederzetben való hosszán tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Mikor kell leselejtezni a felszerelést

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék nem felelt meg a felülvizsgálaton. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfelv merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használat a elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejteztett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Megengedett hőmérséklet. Nedves körülmények (pl. eső, tengeri só, páralecsapódás) és hideg időjárás (0° C alatt) együttesen befolyásolhatják a termék megfelelő működését. - C. Övintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás. A termék nem megfelelő tárolása idő előtti öregedést okozhat. - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pótkatrészek cseréje) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. A gyártó címe - n. Kötélre helyezés iránya - o. Maximális névleges terhelhetőség

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия. Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).
Брюшной веревочный жаким для подъема по канату (веревке).
- Веревочный жаким для альпинизма и скалолазания (EN 567*).
*При использовании с CAVING LINE CROLL S отвечает требованиям стандарта EN 567, за исключением маркировки (протокол ARAVE 25.0842 от 24.07.2025).
- Устройство позиционирования на канатах типа В для подъема по рабочему канату (EN 12841: 2024 тип В).
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности.
Данное изделие нельзя использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкциях Petzl.

Ответственность

ВНИМАНИЕ!

Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Отверстие для присоединения грудной обвязки, (2) Кулачок, (3) Защелка безопасности, (4) Отверстие для присоединения привязи для положения сидя, (5) Защитная пластина (только у CROLL S).
Основные материалы: корпус – из алюминиевого сплава, кулачок и защитная пластина – из нержавеющей стали.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).
При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ.
При проведении детальной проверки вы должны следовать рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии на изделии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.
Проверьте состояние корпуса, присоединительных отверстий, кулачка, защелки безопасности, пружин и оси кулачка.
Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина работает правильно.
Проверьте зубы кулачка на отсутствие загрязнений.
Если зубы изношены или отсутствуют, прекратите использовать жаким.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.
- Убедитесь в отсутствии посторонних предметов, которые могли бы помешать работе кулачка.
- Обращайте внимание на предметы, за которые защелка могла бы зацепиться, вызвав раскрытие кулачка.
- Постоянно убеждайтесь, что кулачок закреплен на канате.
- Следите, чтобы CROLL располагался как можно выше относительно точки крепления вашей привязи.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.
Снаряжение, которое вы используете с CROLL, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 12275).

Канаты, репшнуры и специальные репшнуры

Смотрите рисунки в разделе 4.
При использовании репшнуров и специальных репшнуров максимально избегайте их слабину и любых рисков падения. Изучите инструкцию по эксплуатации своего репшура.

Соединительные элементы

Убедитесь в совместимости соединительных элементов и веревочного жакима (правильности установки, работоспособности и отсутствии риска неправильного позиционирования).

5. Принцип работы и функциональная проверка

CROLL скользит по канату в одном направлении и зажимает канат при движении в противоположном.
Зубцы кулачка начинают зажимать канат, затем он блокируется за счет прижатия к корпусу устройства. Через прорез в кулачке удалается грязь.

6. Присоединение к привязи

Установите устройство на привязь, пропустив соединительное звено («рапид») или OMNI через соединительное отверстие.
Пристегните грудную обвязку к верхнему отверстию так, чтобы устройство вертикально прилегало к груди.
CROLL устанавливается непосредственно на привязь, без использования стропа.
Закрывайте кулачок жакима CROLL, если он не используется, во избежание застревания в жакиме элементов снаряжения или других предметов.

7. Установка и снятие с каната

Соблюдайте направление установки (стрелка «UP»).

Снятие с каната

Подвиньте жаким вверх по канату, одновременно отводя от него кулачок, нажимая на защелку.

8. Подъем по канату

Используйте жаким CROLL вместе с другим жакимом (например, BASIC) и стременом для ноги. Всегда присоединяйте себя ко второму жакиму подходящим стропом.

Косой траверс

Если подъем осуществляется по наклонному канату: перекиньте ногу через канат так, чтобы он шел параллельно желобку жакима CROLL.

9. Короткий спуск

Подвиньте жаким вверх по канату, одновременно надавливая на кулачок указательным пальцем. Не трогайте защелку безопасности ввиду риска непроизвольного раскрытия кулачка.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
- Устройства типов В (жакимы) и С (спусковые устройства) предназначены для канатного доступа по рабочему канату. Они должны использоваться совместно с системой остановки падения (тип А), за исключением случаев, когда анализ риска подтверждает целесообразность другого решения.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (минимальная прочность – 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае совместного использования разных видов снаряжения может возникнуть угроза, что безопасность работы одного элемента снаряжения может быть нарушена за счет обеспечения безопасной работы другого элемента.
- Следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.
- У пользователей не должно быть противопозаказаний к работе на высоте. Зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения

Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты). Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

А. Срок службы неограничен - В. Допустимый температурный режим. Влажные условия (например, дождь, брызги, конденсат) на фоне низкой температуры (ниже 0 °C) могут помешать работе вашего изделия. - С. Меры предосторожности - Д. Чистка - Е. Сушка - F. Хранение/транспортировка. Несоблюдение условий хранения может привести к сокращению срока службы изделия. - G. Обслуживание - Н. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Направление использования - o. Максимальная номинальная нагрузка

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Гръден самохват за изкачване по въже.

- Самохват за алпинизъм и катерене (EN 567*).

- Съвже SAVING LINE самохват CROLL S съответства на изискванията на EN 567 с изключение на маркировката (протокол на APAVE 25.0842 от 24/07/2025).

- Средство за изкачване по въже при работа с въжен достъп (EN 12841: 2024 тип B).

Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности.

Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ!

Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършествате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Отвор за закачане на презрамките, (2) Палец, (3) Ключалка, (4) Отвор за свързване със седалка, (5) Защитна облицовка (само при CROLL S). Основни материали: корпус от алуминиева сплав, палец и защитна облицовка от нерждаема стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).

Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.

Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия.

Проверявайте състоянието на корпуса, отворите за включване, палеца, безопасновъдщата ключалка, пружините на оста и на палеца.

Контролирайте целостта на палеца и ефикасността на пружината му.

Проверявайте дали зъбите не са изтрили.

Ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

- Проверете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца.

- Следете за елементи, които могат да се закачат за ключалката и да причинят отваряне на палеца.

- Уверете се, че блокиращия елемент винаги е в контакт с въжето.

- Внимавайте устройството CROLL да е разположено максимално високо спрямо точката на окачване на вашата сбруа.

4. Съвместимост

Този продукт е елемент от безопасителна система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба. Елементите, които се използват със самохват CROLL, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите да отговарят на EN 12275).

Въжета, помощни въжета и специфични помощни въжета

Вижте рисунките в параграф 4.

Помощните въжета и специфичните помощни въжета трябва да се използват, като се ограничават максимално всякаво провисване на въжето и всякакъв риск от падане. Вижте указанията за употреба на вашето помощното въже.

Карабинери

Внимавайте за съвместимостта карабинери/самохват (как са разположени и как функционира и проверете съществува ли опасност да застанат неправилно)

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Самохватът CROLL се движи по въжето в едната посока и блокира в другата. Зъбите на челюстта захващат въжето, после челюстта го притиска и блокира. Отворът в палеца позволява лесно почистване на калта.

6. Включване към сбруята

Закачете уреда към сбруята с помощта на майон рапид или карабинер OMNI, включен в отвора за закачане.

Прекорайте презрамките през горния отвор, за да бъде уредът разположен вертикално и да прилепне върху гърдите.

CROLL трябва да се закача директно към сбруята без ремък.

Когато не използвате самохват CROLL, не оставяйте палеца отворен, защото някой елемент от оборудването (или друг предмет) може да се заклещи в него.

7. Включване и изваждане на въжето

Спазвайте посоката на поставяне (стрелката «UP»).

За да извадите въжето

Плъзнете самохвата нагоре по въжето и едновременно с това отворете палеца посредством ключалката.

8. Изкачване по въже

Използвайте самохват CROLL в комбинация с друг самохват например BASIC и педал. Не забравяйте да се закачите към този втори самохват с подходящ ремък.

Случай на преминаване през корем на въжето

При тръгване в корем на въжето: прекратете с единия крак въжето, за да стои в оста на гръдния самохват CROLL.

9. Късо слизане

Плъзнете леко самохвата нагоре по въжето и едновременно с това натиснете палеца на самохвата с вашия показалец. Не правете това с ключалката поради риск от неволно отваряне.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Устройствата тип В (самохвати) и С (десандъори) са предвидени за движение по работното въже. Те трябва да се използват заедно с отделна система за спиране на падане (устройства тип А), освен ако при анализ не се установи, че друга конфигурация е за предпочитане.

- Изгответе план за аварийна ситуация и предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- Следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. Неподвижно висащо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта

Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокът му на годност е изтекъл.
 - Понесъл е значителен удар или натоварване.
 - Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
 - Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
 - Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
- Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Неограничен срок на годност - В. Разрешена температура. Влажни условия (например дъжд, морски пръски, конденз) в комбинация със студено време (под 0°C) могат да навредят на правилното функциониране на вашия продукт. - **С. Предупреждения при употреба** - **D. Почистване** - **Е. Сушене** - **Ф. Съхранение/транспорт.** Неспазването на изискванията за съхранение може да доведе до преждевременно остаряване на продукта. - **G. Поддръжка** - **H. Модификации/ремонти** (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - **I. Въпроси/контакти**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Посока на използване - o. Максимално работно натоварване

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızın doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalara veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüphenizi veya anlamadığınızı bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD). İpte ilerlemek için göğüs bölgesine takılan ipte yükselme aleti. - Dağılık ve tırmanış için ipte yükselme aleti (EN 567). - CROLL S, CAVING LINE ile markalama dışındaki EN 567 gerekliliklerini karşılar (25.0842 sayılı, 24/07/2025 tarihli APAVE Protokolü). - Çalışma ipi için ipte yükselme aleti (EN 12841: 2024 tip B). Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI!

Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir. Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünün kullanmadan önce: - Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun. - Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın. - Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun. - İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır. Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Göğüs kayışı bağlantı deliği, (2) Kam, (3) Emniyet mandalı, (4) Emniyet kemeri bağlantı deliği, (5) Aşınma plakası (yalnızca CROLL S). Malzeme: alüminyum alaşım gövde, paslanmaz çelik kam ve aşınma plakası.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır. Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanımlar, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapmanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Ürün üzerinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığını doğrulayın. Gövdenin, bağlantı deliklerinin, kamin, emniyet mandalının, yayların ve kam aksının durumunu kontrol edin. Kamin dönüşünü ve yayının etkinliğini kontrol edin. Kamin dişlerinin tıkalı olmadığından emin olun. Dişleri eksik veya aşınmışsa, bu ipte yükselme aletini kullanmayın.

Kullanım sırasındaki

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun. - Kamin çalışmasını engelleyebilecek yabancı cisimler olmadığından emin olun. - Emniyet mandalının takılmasına ve kamin açılmasına neden olabilecek unsurları denetleyin. - Kamin her zaman ipe temas ettiğinden emin olun. - CROLL emniyet kemeri bağlantı noktanza göre mümkün olduğunca yüksekte olmalıdır.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın. CROLL ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 12275 karabinalar).

İpler, yardımcı ipler ve özel ipler

4. bölümde yer alan şemalara bakın. Yardımcı ipler ve özel ipleri kullanırken, gevşeklilik ve düşme riskini en aza indirmek için dikkatli olunmalıdır. Yardımcı ipin Kullanım Talimatlarına bakın.

Bağlama aparatları

Bağlama aparatı/ipte yükselme aleti uyumluluğunu kontrol edin (kurulum, doğru çalışma, kötü konumlandırma olasılığının değerlendirilmesi).

5. Çalışma prensibi ve test

CROLL, ip boyunca bir yönde kayar ve diğer yönde kilitlenir. Kamin dişleri, ipi kam ve gövde arasında sıkıştırarak ipi bloke eden sıkıştırma hareketini başlatır. Kamdaki yuva çamurun temizlenmesini sağlar.

6. Emniyet kemerine takma

Bağlantı deliğinden bir mağaracı karabina veya bir OMNI geçirerek aleti emniyet kemerine takın. Aletin göğüs hizasında dikey konumlanması için göğüs kayışını üst deliğe bağlayın. CROLL, sadece bir lanyard olmadan doğrudan emniyet kemerine bağliken kullanılmamalıdır. Kam açık kalırsa ekipman veya diğer nesneler ip kanalına sıkışabileceğinden, kullanılmadığında CROLL'un kamını kapatın.

7. İpin takılması ve çıkarılması

Doğru yönde takın ("YUKARI" ("UP") oku).

İpi çıkarmak

Aleti ip üzerinde yukarı doğru kaydırın ve aynı anda emniyet mandalını açarak kamı serbest bırakın.

8. İpte yükselme

CROLL'u başka bir ipte yükselme aleti (örn. BASIC) ve bir ayak bandı ile birlikte kullanın. Kendinizi her zaman uygun bir lanyard ile ikinci ipte yükselme aletine bağlayın.

Açılı geçiş

Açılı bir ipe geçiş: Bir bacağınızı ipin üzerine koyarak ipi CROLL'un ip kanalıyla hizalayın.

9. İpte kısa iniş

Aleti ipte hafifçe yukarı kaydırın ve aynı anda işaret parmağınızla kamı itin. Kamı yanlışlıkla açma riski olduğundan, emniyet mandalına müdahale etmeyin.

10. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz. - B tipi (ipte yükselme aleti) ve C tipi (inş aleti) aletler çalışma ipi üzerinde ilerlemek için tasarlanmıştır. Yapılan bir analiz başka bir konfigürasyonun tercih edilebileceğini

göstermediği sürece, bir düşüş durdurma sistemi (Tıp A) ile birlikte kullanılmadırlar. - Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır. - Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet). - Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğunun kontrol etmek önemlidir. - Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun. - Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır. - Birden fazla ekipman birlikte kullanırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir. - Ürünlerinizin aşındırıcı yüzeylere veya keskin kenarlara sürtünmemesine dikkat edin. - Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir. - Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır. - Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır. - Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın. - Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

(Örneğin, kullanımdan önce, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) oluşan dışı bir olay, bir ürünün yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir. Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır: - Kullanım ömrünü aştığında. - Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında. - Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde. - Tam kullanımı geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması). - Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk). Tekrar kullanılması önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar. (0°C'nin altında) soğuk hava ile birlikte seyreden ıslak koşullar (örn. yağmur, deniz spreyi, yoğunlaşma) ürününüzün düzgün çalışmasını engelleyebilir. - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye. Ürünün uygun şekilde saklanmaması normalden erken eskimesine neden olabilir. - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmâl, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretici adresi - n. Kullanım yönü - o. Nominal maksimum yük

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างใดครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

คุณควรรับคําขอประกอบการระบํริะวังตามคำเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

- อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
- ตัวโซ่ขึ้นสำหรับการเคลื่อน ไปบนเชือก
- ตัวบีบจับเชือกสำหรับกิจกรรมไต่ภูเขาและการปีนหน้าผา (EN 567*)
- *ใช้งานร่วมกับเชือก CAVING LINE, CROLL S ที่ได้รับรองตามมาตรฐาน EN 567 ยกเว้นเครื่องหมาย (APAVE Protocol 25.0842 ลงวันที่ 24/07/2025)
- อุปกรณ์โซ่ขึ้นสำหรับเชือกทำงาน (EN 12275 มาตรฐานของตัวการไบนอร์)
- อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด
- อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความปลอดภัยขอ

คำเตือน!

กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือสภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

- เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง
- ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่คือใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและความรับผิดชอบ หรือ ใช้งานสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบ โดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ และ ความปลอดภัย และ คุณยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น หากว่าคุณไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งานอย่างถึถ้วน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

2. ข้อขอส่วนประกอบ

(1) ของสำหรับคล้องสายรัดอก, (2) กรอก, (3) ตัวจับนิรภัย, (4) ของสำหรับคล้องคอเข้ากับสายรัดนิรภัย, (5) แผ่นพลาสติกยึด (CROLL S เท่านั้น)

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียมอัลลอยด์ โครสสร้าง สแตนเลส กรอก และแผ่นพลาสติกยึด

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

- ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
- Petzl แนะนำให้ตรวจสภาพอุปกรณ์ โดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
- การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็อุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
- ทำตามขั้นตอนวิธีการที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสภาพ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ก: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็ครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็กพร้อมลายเซ็น
- ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

- บนตัวอุปกรณ์ ควรเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการบิดรูปร่าง, รอยแตก, ดำหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือ abrasion
- ตรวจเช็คสภาพของโครงสร้าง, รูดคล้องเชื่อมต่อ, ลูกกล้อ และ ที่จับนิรภัย, สปริง และแกนของลูกกล้อ
- เช็คการเคลื่อนไหวของลูกกล้อ และประสิทธิภาพของสปริงของมัน
- ต้องแน่ใจว่าพื้นของกรอกไม่สกปรกอุดตัน
- ห้ามใช้ตัวโซ่ขึ้นนี้หากมีชิ้นส่วนของพื้นสึกกร่อนหรือหลุดหายไป

ระหว่างการใช้งาน

- เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เน้นว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น
- ตรวจเช็คว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดขัดการทำงานของลูกกล้อ
- ระบิระวังวัตถุที่อาจทำให้ตัวจับป้องกันกันถูกถูกกีดขวางและทำให้ลูกกล้อถูกดันเปิด

- ออก
- เน้นว่าลูกกล้อติดกับเชือกอยู่ตลอดเวลา
- รักษาตำแหน่ง CROLL ให้อยู่สูงที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้โดยเทียบกับจุดผูกยึดบนสายรัดนิรภัยของคุณ

4. ความเข้ากันไ้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ควรเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ CROLL จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 มาตรฐานของตัวการไบนอร์)

เชือก, เชือกอุปกรณ์และเชือกอุปกรณ์แบบพิเศษ

ดูภาพประกอบที่แสดงไว้ในหัวข้อที่ 4

เมื่อใช้งานเชือกอุปกรณ์และเชือกอุปกรณ์แบบพิเศษ, ระบิระวังจะเกิดการหล่อนเล็กน้อยและมีความเสี่ยงในการดกกระชาก
ควรตรวจสอบคามคู่มือการใช้งานของเชือกอุปกรณ์ของคุณ

ตัวล็อกเชื่อมต่อ

ตรวจเช็ก ความเข้ากันไ้ ตัวล็อกเชื่อมต่อตัวบีบจับเชือก (การติดยึด ส่วนประกอบถูกต้อง และตรวจสอบตำแหน่งที่ไม่เหมาะสมที่อาจเกิดขึ้นได้)

5. การทำงานและการทดสอบ

CROLL ทำงานด้วยการสั่นไหวลดความเชือกในทิศทางหนึ่ง และบล็อกเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง

พื้นของลูกล้อเริ่มต้นการบีบซึ่งบล็อกเชือกโดยดกจิกเชือกที่อยู่ระหว่างลูกล้อและเฟรมช่องว่างที่อยู่ระหว่างลูกล้อช่วยให้หุ่น โคลนเข้าไปติดซึ่งอยู่หลุดออกได้

6. การติดยึดบนสายรัดนิรภัย

- ติดตั้งอุปกรณ์เข้ากับสายรัดนิรภัยโดยเชื่อมต่อกันผ่านห่วงล็อก หรือ OMNI เข้ากับรูสำหรับคล้อง
- ติดยึดสายรัดอกที่รูดลงด้านบน อุปกรณ์จะติดยึดกับสายรัดอกอยู่ในตำแหน่งแนวตั้ง
- CROLL ใช้งานด้วยการติดยึดโดยตรงกับสายรัดนิรภัย โดยปราศจากเชือกสั่น
- ต้นลูกกรอกของ CROLL บิดลงในขณะที่ไม่ได้ใช้งาน เพราะอาจมีสิ่งแปลกปลอมเข้าไปติดในช่องสอดเชือกได้หากถูกเปิดไว้

7. การติดตั้งเชือก และการปลดออก

ติดตั้งอุปกรณ์ในทิศทางที่ถูกต้อง (ดูสูตร “UP”)

การปลดเชือกออก

เลื่อนอุปกรณ์ขึ้นบนเชือกในขณะที่จับตัวจับนิรภัยเพื่อปลดลูกกรอก

8. การได้ขึ้นบนเชือก

ใช้ CROLL ร่วมกับตัวบีบจับเชือกอื่น (เช่น BASIC เป็นต้น) และห่าง-คล้องเท้า foot loop ยึดติดกับคุณเข้ากับอุปกรณ์ได้ขึ้น และเชือกสั่นที่เหมาะสมกับ

สถานการณ์ที่เป็นมุมเอียง

เริ่มต้นที่มุมเอียงของเชือก วางเท้าลงบนเชือก จัดให้ตรงกับแนวของร่องเชือกบน CROLL

9. การลงระยะสั้น

โดยการดันเลื่อนตัวอุปกรณ์ขึ้นบนเชือกแล้วให้ใช้นี้้ขั้ต้นลูกกล้อลงในขณะที่ดันกัน ห้ามทำการปรับเปลี่ยนตัวจับนิรภัย เพราะอาจทำให้สิ่งดกการเกิดอุบัติเหตุ ในการเปิดต้นลูกกล้อออก

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

- อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
- อุปกรณ์แบบ type B (ascender) และ อุปกรณ์แบบ type C (descender) ถูกออกแบบมาเพื่อการเคลื่อนตัวไปบนเชือก ควรต้องถูกใช้งานให้สอดคล้องกับระบบขั้บยั้งการดกกระชาก (Type A) เว้นเสียแต่ว่าการประเมินความเสี่ยงได้แสดงให้เห็นว่ามีการใช้งานร่วมกันที่เหมาะสมมากกว่า
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการที่กู้ภัยได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบเหตุการณ์ยุ่งยากในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงเือน้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบขั้บยั้งการดกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านไ้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการดกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการดก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพ่วงง่าขา ในระบบขั้บยั้งการดกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกดกประสิทธิภาพลงด้วยตัวประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อนกับขอบแหลมคมหรือพื้นผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- คู่มือการใช้งานดั่งจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ่านอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- เน้นไว้ว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

- ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สันฮายการใช้งาน
- ได้เคยมีการดกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจในความน่าเชื่อถือไ้
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่สามารถอ่านออกได้)
- เมื่อคลกรุ่นล้าสมัย (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ สภาพเปียกชื้น (เช่น ฝน, ละอองน้ำทะเล, หรือ น้ำค้าง) เมื่อรวมกับอากาศหนาวเย็น (ต่ำกว่า 0°C) อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของอุปกรณ์ของคุณได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. การทำให้งแห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพก่อนเรื่ว่าวปกติ - G. การดูแล - H. การปรับปรุงซ่อมแซม (ห้ามมีให้ทำภายนอกโรงงาน Petzl ยกเว้นตัวที่โซ่ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับความบกพร่องจากรั้ดุดิบหรือการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ชขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ ีได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไ้ไม่ได้ของอุปกรณ์

การตรวจสอบย้อนหลังและการทำเครื่องหมาย

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. กำหนดทิศทางของการทำงาน - o. คำว่าชุดข้อความกด